

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Exportacion de frutas al extranjero
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

ALBERTI-MAYOL, SCS.

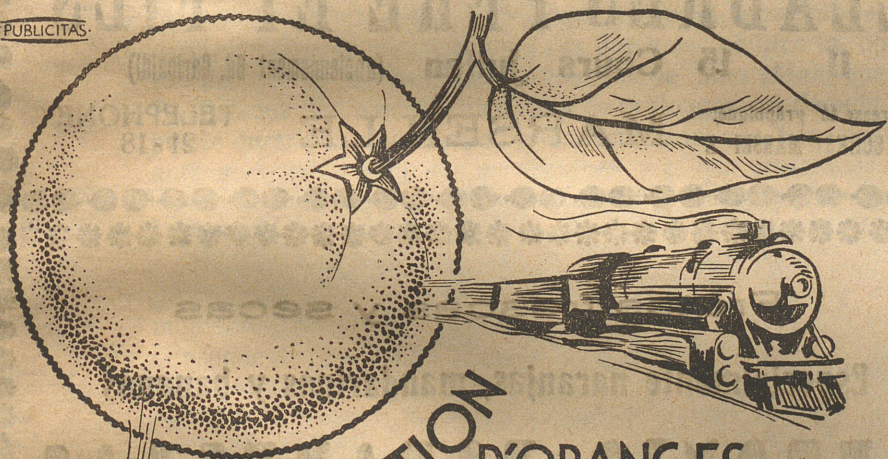
DESPACHO: Calle García Hernandez, 65. Teléfono, 53

ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL-(Castellón)

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N.º 899
CARCAGENTE
IMPORTE D'ESPAGNE

Calzados SEGARRA

SELECTO SURTIDO

Fabricado en Vall de Uxó (Castellón)

PARA CABALLEROS:

Números 36 y 37 a 15 Ptas.
los demás a 18 »

PARA CADETES Y NIÑOS:

Del 30, 31 y 32 a 13 Ptas.
Del 33, 34 y 35 a 14 »
Del 36 y 37 a 15 »

para todos limpieza gratis

ZAPATILLAS PIEL DONGOLA:

Del 32 al 37 a 5'75 Ptas.
Del 38 al 44 a 6'75 »

ZAPATO PARA SEÑORA Y NIÑA:

Del 30 al 33 a 9 Ptas.
Del 34 al 38 a 10 »

Venta exclusiva:

CASA TERUEL

SAN JAIME 19, (Al lado Delegación de Hacienda)

Para buenos retratos RUL-LAN
RUL-LAN siempre RUL-LAN
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1
 Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
 El mejor papel para ampliaciones.

ALMACÉN DE MADERAS Somiers de iamejorable calidad
 con sujeción a los siguientes tama-
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

Carpintería movida a vapor
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
 PUERTAS Y PERSIANAS
Miguel Colom
 Calles de Mar y Granvia
 SOLLER - (Mallorca)

Télégrammas: ABEDE-Marseille Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
 ORANGES-BANANES
 EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils
MICHEL ARBONA FILS
 SUCCESSEUR
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

Casa MIGUEL MARTORELL
 Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO
 SUCESOR

Comisión exportación de:
 Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza
 Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**
 Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
 et corne fraiche et sèche.
 EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester
 2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
 Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  FIGUES,
 DATTES, ORANGES,
 BANANES, CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS
 11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)
 Adresse télégraphique: **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18
 JASCHER MARSEILLE

Frutas frescas y secas
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS
 Sains-du-Nord (FRANCIA)
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord
 Teléfono 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

FRANCISCO PONS
SOLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos
 Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Las clases conservadoras de Sóller

Uno de los perfiles más acentuados de la personalidad de D. Jerónimo Estades era, sin duda, el que se refería a su fuerte vocación política. Gracias a ella, consiguió forjar y mantener hasta su muerte un partido pujante y disciplinado, obediente y fiel a la orientación que él señalara, del cual fueron separándose cuantos por una u otra causa discreparan de su pensamiento o de sus procedimientos. El resto, pero, siguió hasta lo último fuertemente cohesionado en torno de la figura aglutinante de su ilustre forjador, si no por otra cosa, por adhesión inquebrantable a su persona y a los principios que venía a representar.

Esta importante fuerza política, que ha llegado potente aún hasta estos días, puede decirse que agrupaba a una gran parte de las clases conservadoras sollerenses. Estas fuerzas, huérfanas de dirección en virtud del fallecimiento del Sr. Estades, se encuentran en una delicada situación, no sólo por faltarles aquel cerebro director que pueda dirigir las con acierto, sino, además, porque se hallan en el trance de fijar cuál ha de ser su actuación pública futura, que la presente situación política del país hace más difícil de señalar. He aquí por qué la misma importancia del momento hace más inaplazable que aquellos elementos se sitúen dentro una eficiente organización política que canalice esta fuerza local hacia las actuales corrientes de opinión, poco propicias a las abstenciones de nadie, puesto que éstas sólo conducen a esterilizar el esfuerzo que realizan los partidos en acción.

A pesar del tiempo transcurrido desde el fallecimiento del gran estadista D. Antonio Maura, y más después del advenimiento del régimen republicano que debía transformar por completo la fisonomía política del país, el Sr. Estades había conseguido mantener sus huestes personales en un régimen de interinidad sin decidirse definitivamente por su ingreso en ninguno de los actuales partidos políticos. Alguna vez pareció que iba a decidirse por alguno de ellos, sobre todo cuando la formación del partido centrista por los señores Cambó y Gabriel Maura, terminado el periodo dictatorial, y cuando la formación de la Derecha Liberal Republicana por los Sres. Alcalá Zamora y Miguel Maura, al principio de la República; pero los acontecimientos se sucedían con tal rapidez que la más pequeña vacilación de hoy era medida extemporánea mañana, y de este modo pudo llegar hasta el momento actual sin haberse definido totalmente, evitando con sus dotes de político la dispersión de los elementos que le seguían. Esta situación de interinidad, que aún para el propio Sr. Estades iba siendo difícilísima de prolongar, ha llegado a un estado que no puede durar por más tiempo, y los elementos que han venido constituyendo el antiguo partido maurista se disponen a tomar posiciones en el cuadro de las actuales organizaciones para colocarse en aquella que más se avenga con su manera de pensar.

Dicho lo que antecede, se comprende claramente el compromiso que constituye para los afiliados a aquella agrupación la resolución que tomen en estos momentos, pues del acierto en la elección del partido que más se adapte a su pensamiento, para ingresar en él, depende el mantenimiento de la cohesión que les ha unido hasta hoy, en la cual estribaba su fuerza principal. ¿Será posible mantenerla faltando la férrea voluntad de un director que sepa retenerlos a todos junto a sí?

Hoy existe en Sóller otra organización política que trata de atraer a las clases conservadoras y de orden: la Unión de Derechas. ¿Irán a una fusión estas dos fuerzas tan semejantes, o tratarán los mauristas de mantener su antigua contextura autónoma, para afiliarse a uno de los partidos nacionales, sin perjuicio de poder concertar aquellas «ententes» circunstanciales que las circunstancias aconsejen?

En el campo de las derechas existen otros partidos que, sin duda, habrán de ejercer indudable atracción sobre las citadas clases conservadoras de Sóller. Entre ellos está el de Miguel Maura, con el que ya el Sr. Estades había establecido algunos contactos a este objeto. También están los regionalistas y autonomistas que reconocen por jefe al Sr. Cambó, del cual acaba de expresar el ilustre diputado agrario Sr. Gil Robles su creencia de que, por su posición de centro-derecha, es quien está mejor situado para heredar el Poder, de producirse un desplazamiento de opinión en las elecciones municipales de Abril próximo. Y, finalmente, también está el Sr. Lerroux, si bien la conducta contradictoria de este «caudillo» hace difícil señalar con exactitud su posición actual en la política española. ¿Hacia cual de esos cuatro partidos citados derivarán aquellas clases conservadoras, si es que no las vemos fraccionarse hacia dos o más de ellos?

No nos corresponde a nosotros contestar a estas preguntas porque ello es más bien una cuestión interna del partido, que a nosotros sólo interesa por lo que se relaciona con el futuro político de nuestra ciudad. De todos modos, poco hemos de tardar en ver el rumbo que toma la política sollerense sabiendo que para Abril hay anunciadas elecciones municipales, que son siempre, y estas próximas han de serlo con mayor motivo, las de máximo interés local. Sólo deseamos—y así esperamos que sea,—que para entonces se haya aclarado del todo la posición exacta que ocupan en la política española los partidos de la localidad, para que todos ellos, perfectamente definidos, puedan ir a la conquista de los sufragios de los electores presentando a sus mejores hombres y señalando los puntos claros y concretos que estos hayan de defender.—M. M. C.

En defensa de la verdad ⁽¹⁾

II

(Continuación de mi artículo de la semana anterior)

Quinto: En iguales condiciones están los regantes de la fuente de *S' Olla*, que los del *Patró Lau*, porque si bien hay fuentes más arriba, dichas fuentes tienen propietarios o arrendatarios y si se les quita el agua se quedarán secas. Lo que indica el Sr. Serra podría ser una solución, el Ayuntamiento que compre de dichas aguas y se las permutaremos con las de *Na Lladonera* y beneficiaría el no tener que indemnizar a regantes ni molineros por el agua a los primeros y la fuerza motriz a los segundos que se les quitaría. Pregunte a regantes y molineros cómo se quedarían en Agosto-Septiembre, si el verano es seco, si se les quitaba el agua de *Na Lladonera*. Se conoce que el Sr. Serra no tiene huertos ¡que regar ni molinos que mover.

Sexto: Entre lo que Vd. explica, dice: «El Ayuntamiento pretendía el caño suyo, actual de *Ca'n Puig de Ros*. El Sindicato que este caño se rebajara tres horas. Se aforó el caño y resultó que ni tres horas daba, en vista de lo cual la Comisión de aguas facultada por el Ayuntamiento, convino, como es natural, en aceptar un caño mayor al que pretendía.» Tiene mucha gracia el ponerse Vd. mismo en contradicción, pues si sabía que el caño no daba ni tres horas, ¿a qué viene tanta comedia en la sesión del 11 de Octubre, el hincharse tanto y demostrarse tan agresivo contra el Sindicato, si éste les daba más que lo que el Ayuntamiento pretendía? La verdad es otra y lo demuestra lo escrito en la comunicación de la Alcaldía, del 17 de Septiembre pasado, en la cual aceptan las condiciones acordadas por los interesados en el traslado del caño, mientras que del estudio verificado por técnicos corresponde a 3 h. 15 m. 30 s. y añaden: «Pues si fuese mayor el tiempo a que corresponde, ese Sindicato debe, a su vez aceptar lo que sea de justicia.»

Y en la del 27 del mismo mes dicen: «Aceptando al solo efecto de los reparos que gire este Sindicato, la cantidad de 3 h. 15 m. 30 s. en que ha fijado esa entidad el rendimiento del agua de dicho caño, sin que ello signifique que la propiedad del agua que disfruta este Municipio corresponda al caudal que se ha dicho.» Puede explicarse más claro: que en el Ayuntamiento se estaba muy convencido que el caño daba más de tres horas y por eso se resistían tanto y tanto nos amenazaron, y confiesa Vd. que porque el Sindicato les daba más de lo que pretendían lo aceptaron. Más bien le hubiera quedado enterarse mejor antes del 11 de Octubre, haber callado, y así se evitaba toda discusión.

Septimo: Valor de los Proyecto: Usted dice que le faltaban datos, los cuales si realmente le hubiesen interesado, habría podido pedirlos al Sindicato, que no se los hubieran negado, porque siempre se han facilitado todos los que se han pedido, pero a Vd. le convenía la excusa y procuraré rectificar las deficiencias que hay en sus explicaciones.

(1) **Nota:** Aunque me haya enterado, que el Ayuntamiento gestiona la compra del agua de la fuente de *Ca'n Joy*, para permutarla con la de *Na Lladonera*, no variaré lo que ya tenía escrito.

CANALIZACIÓN

Dice Vd.: «Para resolver este segundo es infinitamente más ventajosa la fuente *Na Lladonera* que no la de *S' Uiet*. Sólo el gasto que supondría la elevación del agua de ésta, representa un capital que se ahorra en el proyecto de *Na Lladonera*; además habría que añadir el coste de los depósitos de embalse no precisos en el proyecto actual.»

Colocando el caño en la noria de *Ca'n Serra*, o más arriba si el curso del agua lo permitía, no son necesarios depósitos ni elevar el agua. ¿No dice Vd. en su relato que con el agua tomada a la noria, puede ponerse caño directo en la plaza de *Estiradors*? De modo que Vd. carga el Proyecto de *S' Uiet* con gastos innecesarios y en cambio rebaja el de *Na Lladonera* (no tengo que hacer la comparación que ya se ha publicado en Mayo pasado) y a cantidad igual de agua el gasto de *S' Uiet* es menos que una tercera parte del gasto de *Na Lladonera*. Sólo procuraré, como ya le he dicho, rectificar sus diferencias tomando por base lo de 300.000 litros de agua diarios que a Vd. le sirven para sus argumentos.

Fuente de S' Olla

Caudal diario calculado a base de 26'96 litros por segundo, son dos millones 329.344 litros diarios.

Horas semanales para los 300.000 litros de agua diarios son 21 h. 38 m. 13 s. El agua tomada en caño correspondría de esta cantidad 6 h. 59 m. 28 s. a la segunda sección; y 14 h. 38 m. 45 s. a la tercera sección, de modo que el valor del agua de la segunda sección a 4.500 ptas. hora vale 31.460 ptas. y la de la tercera a 2.000 ptas. hora vale en 29.291'65 ptas. y en total vale 60.751'65 ptas., o sean menos de 12.000 ptas. que lo calculado por el Sr. Serra, pero se olvida este buen señor de la indemnización que corresponde pagar a los regantes y molineros si no se les compensa con igual cantidad de agua de otra fuente, y pongamos que no sea posible la permuta (que hoy se está gestionando) para estos cálculos no le faltaban datos, le bastaba leer la petición de los que autorizan el traslado del caño de *Ca'l Bisbe*, que por quince minutos 30 s. de agua que se quitara a regantes y molineros, el Ayuntamiento por «creerlo justo» como dice en su escrito pagará la cantidad de 3 274'50 ptas., sean 1.162'50 ptas. por la cantidad de agua que adquiere el Ayuntamiento y 2.112'00 ptas. para indemnizar el perjuicio a regantes y molineros; y partiendo de esta misma convicción por las 21 h. 38 m. 13 s. les corresponde de indemnización la cantidad de 176.892'49 ptas., y si añadimos el valor del agua tenemos el total de 237 644'14 pesetas, por 300 000 litros de agua diaria de la fuente *Na Lladonera*. Estamos lejos de las 73.000 ptas. calculadas por usted, debiendo añadir que no hay ningún molinero ni regante que no prefiera el uso del agua a las pesetas, porque el perjuicio es mucho mayor que el calculado, lo que ya se advertía al Ayuntamiento en la petición formulada por los perjudicados, por el traslado del caño de *Ca'l Bisbe*.

G L O S S A R I

NIT DELS REIS

Nit dels Reis, joia inquieta, els menuts es despertem dues, quatre, deu vegades—que encara no és demà, mon pare?—I la il·lusió i l'esperança trenen un enfilai de somnis bells.

Nit dels Reis! Hi ha dues èpoques de la vida—mortal hi ha que en veuen tres o més—en què la visita dels bons màgics d'Orient omple el cor amb la seva peculiar alegria: D'infants, que de il·lusió!, quants de propòsits de fer molta bondat per merèixer un bon present dels «sants Reis»! L'altra època és quan la tendresa ens fa suplir—amb escreix moltes vegades—la visita que havien de fer els mítics viatgers cavalcant llurs dromedaris.

Direu que aviat «lliguen caps» els nostres menuts, i la il·lusió s'esvaeix? I això, què importa! Diuen els pedagogs que l'infant, durant molt de temps, no fa cas que les coses sien veres o fictícies; i puix que no hi ha res més vertader que el goig que li fan els presents d'aquest dia, aprofitem nosaltres la il·lusió de proporcionar-li aquest goig, substituint amb amor la feina dels «tres Reis», que no eren reis ni, probablement, tampoc no eren tres...

M. ARBONA OLIVER.

Nos dice Vd., que ha calculado con el aforo de las fuentes antes de cruzar el torrente en vez del aforo de después de cruzado. ¿Por qué, de una vez, no tomar por base la cantidad de agua que pasa hoy en el torrente? Sus cuentas le habrían resultado aún más reducidas, que ya lo he dicho, a mayor caudal, menos horas para una cantidad de agua determinada.

Fuente de S' Uiet

Caudal diario calculado a base de litros 22'346 por segundo son 1.930.694 litros 40.

Horas semanales para los 300.000 litros diarios son 26 h. 6 m. 16 s. las cuales a 2.000 ptas. hora valen 52.208 ptas. 88 céntimos.

Usted señor Serra, encuentra que son 22 h. 3 m. 51 s. y calculado a 2.000 pesetas hora, le salen 55.000 ptas., lo que en realidad debe ser 44 128'33 pesetas, de modo que lo aumenta con más de 10.000 ptas., pero ya advierte que los cálculos están hechos con exceso, claro como toda su argumentación tiende a demostrar que el proyecto de S' Uiet es el más caro, siendo pura fantasía lo de depósito y elevación de agua.

Pequeño proyecto

Fuente de S' Uiet: Coste del caño de 3'74 litros por segundo, ptas. 41 825'35 estamos conformes, con estas pesetas el Ayuntamiento adquiere 1.699.136 litros 19 de agua semanal.

Fuente de Na Lladonera: Dice usted: «Coste del caudal e indemnización del Sindicato 7.274'50 ptas.» Esto no es todo, hay que añadir lo que costará la cisterna, el motor y la modificación de la conducción del agua a la almazara, pongamos por esto 725'50 ptas. y el coste nos resulta a ocho mil pesetas por 317 520 litros de agua semanales.

Añade: «En el proyecto de traslado del caño a las Tanques de Ca'n Serra obtenía en propiedad el Ayuntamiento, reconocidas por el Sindicato, 26 horas 26 m. 17 s.» Usted no ha sacado esta cuenta, la ha copiado del proyecto de contrata del Sindicato, como ya tengo dicho, y no se ha fijado que esta cantidad era la que debía contribuir el Ayuntamiento a los reparos que haga el Sindicato y no se fija que en más de estas horas hay las de la noria. De modo que solo toma los datos que le convienen, resultando que la demostración que Vd. sigue referente al proyecto de Na Lladonera mezclada con S' Uiet, lo arregla de tal manera que, aunque creo saber contar, prefiero dejarlo en el laberinto donde Vd. se ha metido, y como demostración que el proyecto de 1929

a base de la fuente de S' Uiet es más barato que el de Na Lladonera a cantidad igual de agua, van los datos siguientes:

En 1929 el Sindicato pidió las indemnizaciones siguientes: (Por no repetir lo ya dicho seguiré el orden establecido por la demostración del cálculo del caño y cantidad de agua de cada partida).

N.º 2 Indemnización	pesetas 15.000'00
N.º 3 Permuta	» 10 825'35
N.º 4 Noria	» 10 000'00
N.º 5 Indemnización	» 4.236'42
Cambio de noria a caño	» 1.763'58
Total	» 41.825'35

Comprendidas en esta cantidad el agua de la noria, cuya agua con la del número 3 se compraba de la Font des Patró Lau y pasaba a ser propietario el Ayuntamiento de 1.699.135 litros 19 de agua semanal.

El agua de Na Lladonera, calculado el coste de los 300 000 litros diarios, sean 2.100.000 litros semanales valen 237.644'14 pesetas, de modo que tomando de Na Lladonera los litros de agua que resultan del proyecto de S' Uiet valdrían 192.280'83 pesetas, lo que podrían adquirir con 41.825'35 pesetas, quedando bien evidenciado que el proyecto de S' Uiet de 1929 era más barato que no expropiando Na Lladonera, lo que acordó el Ayuntamiento sin motivo ni razón, ya que el Sr. Serra en su escrito nos dice que el caño de Ca'l Bisbe era inferior de lo que les reconocía el Sindicato.

De las ventajas que sigue escribiendo el Sr. Serra ya está tratado en este largo escrito y no compensan lo elevado del coste del proyecto aunque fengan la ventaja concedida por los regantes del Puig d'En Ramis.

Creo que queda bien evidenciado que el señor Serra no entiende nada en cuestión de aguas (salvando la destilada), así lo demuestra su escrito en el cual se pone en contradicción con su actuación en el Consistorio.

¿Qué tiene que ver con el asunto que ha motivado mis escritos, todo lo que nos cuenta de su actuación política? Seguramente que esta explicación es un anticipo de campaña electoral para sincerarse ante persona o partido político.

¿Qué tiene que ver barba o bigote o si se va a lo yanque? ¿Cada uno no puede ir a su gusto?

¿Qué tienen que ver con las aguas sus aventuras de colegial? Lo que usted considera como una gloria, sería para mí una vergüenza, remordimiento constante por el disgusto que tal proceder habría causado a mis padres.

¿A qué viene mezclar el agua con la sacristía? ¿Se ha pensado que poniendo el rótulo «Agítese al usarlo», la sacristía quedaría disuelta en el agua? No, hombre, no, por mucho que la agite. Y además... si para unos puede ser un espanto, para mí es una honra muy grande el frecuentarla.

Lo que motivó nuestra ruptura y retirar mi aprecio y algo más, ya fué definido en la visita que Vd. me hizo en mi casa en Mayo de 1931, lo que se hubiera evitado reflexionando antes de hablar y expresarse con más prudencia.

Para terminar le diré que Vd. puede no mentir, pero ¿está seguro que su «verdad» no es errónea?

P. A.º ALCOVER PONS.

Se vende

Almacén de frutos (en Francia) situado en una de las calles más céntricas de Avignon y más a propósito para esta clase de negocio.

Para informes dirigirse a D. Juan Moyá: 24 Rue des Fourbisiseurs—Avignon (Vaucluse).

Se vende

Una casa con jardín y huerto denominada Ca'n Cera, situada en la Via del 14 de Abril n.º 15.

Para informes dirigirse en Sóller, a don Miguel Colom, Mar 77, y en Palma, a su dueño D. Juan Aguiló, calle de San Francisco.

Un artículo y un comentario

En «El Obrero Balear» del 30 de Diciembre último se inserta un artículo firmado por «Un obrero huelguista» en el que, tras algunos comentarios al estado de la huelga de los obreros del ramo textil se permite algunas ligeras apreciaciones respecto a nuestra actitud ante aquella huelga, que por su naturaleza no podemos pasar en silencio.

Para que nuestros lectores puedan juzgar la injusticia que entrañan estas apreciaciones a que nos referimos, las transcribimos a continuación:

«...La prensa local, sin embargo, parece que aún no se ha dado cuenta de ese movimiento general favorable a nuestra causa, y aunque enemigos declarados entre sí, se han unido para hacernos una guerra sin cuartel. Los dos periódicos que semanalmente aparecen en ésta, «La Voz de Sóller» y el SOLLER procuran de una manera solapada y tenaz, principalmente el último (como se conoce que tiene un tío confitero) (Patrono de fábrica) ya sea por medio de editoriales, ya sea por medio de gacetillas tendenciosas, desorientar a la opinión sana, que como he dicho más arriba ve con simpatía el movimiento.

En el último número del citado periódico SOLLER se decía en la Crónica local que los patronos de fábricas tenían una lista de obreros que habían solicitado volver al trabajo, claudicando y traicionando así a sus compañeros. A eso que no es más que una burda patraña, y a fin de que el benévolo lector pudiera creerlo, debemos contestar que obra en nuestro poder otra lista de compañeras y compañeros que han sido coaccionados por patronos o por elementos a ellos afectos, para que volvieran al trabajo, estando dichos compañeros dispuestos a demostrarlo ante quien sea; y sería muy curioso cotejar una lista con la otra.

No, señores periodistas independientes, no es esa la manera de escribir diarios ni de hacer informaciones, y si a veces Vds. no saben, no tienen o no quieren material para sus periódicos, pongan el anuncio de disponible, siempre será una manera de que el papel que gasten en sus rotativos sirva para algo, sin desorientar a la opinión, ni calumniar a quienes hasta el presente no tienen en su haber otro pecado que practicar aquello de «ganarás el pan con el sudor de tu frente».

No hemos de ocultar la sorpresa que la lectura de las líneas precedentes nos ha producido. En primer lugar, por inexactas, por cuanto no es cierta esa actitud que nos atribuye respecto al movimiento huelguista de los tejedores sollerenses. En segundo lugar, por injustas, porque la condescendencia y la hospitalidad que hemos guardado hasta hoy a la «Casa del Pueblo» y tal vez hasta al mismo que ha escrito el artículo que comentamos, no nos hacían esperar, por no merecerla, una salida de tono como la de que acabamos de ser objeto.

Es una falsedad el decir que nosotros, principalmente nosotros, como afirma gratuitamente «Un obrero huelguista», nos hayamos unido a nadie para hacerles nada menos que una guerra sin cuartel, ni que procuremos de una manera solapada y tenaz, desorientar a la opinión sana. Esto, dicho después de haberles concedido una ilimitada hospitalidad en estas columnas para que informaran a la opinión del movimiento social de la entidad obrerista a que pertenecen y del curso de la huelga que sostienen, es, aparte de una ingratitud, una injusticia manifiesta, cuando precisamente nos hemos excedido en concederles medios para que pudieran tener al corriente «a la opinión sana» de su punto de vista.

Todo esto obedece a haber expresado en una gacetilla destinada a informar imparcialmente a nuestros lectores del curso de la huelga que unos obreros se habían ofrecido a sus patronos para reanudar el trabajo. ¿Qué tiene de delictiva esta afirmación? ¿Acaso no es exacta? ¿A qué viene, pues, calificarla de burda patraña si le consta al articulista y a los que le rodean y aguanian

la mano que es bien verdad que han existido esos ofrecimientos?

Se comprendería este ataque destempleado si hubiéramos faltado a la verdad en algo; pero lo que dijimos es bien cierto, y la prueba está en que hasta aquí nadie lo ha desmentido. No basta calificar nuestro aserto de «patraña» ni aportar como desmentimiento unas supuestas coacciones a otros obreros. Aún admitiendo que sea verdad la existencia de esas coacciones—lo que dudamos después de ver cómo se trata a la verdad por lo que a nosotros respecta—un hecho no destruye el otro y sería posible la existencia de los dos a un tiempo. Ya no es correcto enmendar la plana a quien ha escrito algo por el mero hecho de suponerlo inexacto, pero es decididamente incorrecto acusar de mentiroso a quien se sabe que no ha faltado un ápice a la verdad.

Es de lamentar que no exista por parte de los directivos obreristas locales un mayor comedimiento en el hablar que les permita dar a las palabras su verdadero valor. Con estas estridencias de lenguaje que les ha dado por usar no se va a ninguna parte, y sólo contribuyen a restarles aquellas simpatías que despierta la causa de los humildes en muchas personas. A pesar del optimismo que quieren dar a sus escritos, se ha visto claramente que no ha existido en la opinión sollerense ese movimiento favorable a su huelga que pretenden y lo confirman las quejas que hizo públicas la Directiva de la Casa del Pueblo respecto a la poca asistencia a la función benéfica del «Victoria» y la exigua recaudación obtenida entre los elementos no obreros, que en cuatro semanas no ha llegado a 300 ptas. Y no porque la opinión no considera atendibles las peticiones de los tejedores, sino porque, como nosotros, ha juzgado extemporáneas esas peticiones planteadas en un momento en que la industria textil se desenvuelve con dificultad.

No concedemos al articulista autoridad alguna para juzgar nuestra independencia ni para darnos lecciones de periodismo. Nuestra independencia está tácitamente proclamada precisamente en su mismo escrito al demostrar que en esta cuestión, como en todas, nos hemos llevado siempre por nuestro único y exclusivo criterio, que podrá ser acertado o erróneo pero que obedece sólo a nuestra manera de ver y juzgar las cosas. Las lecciones guárdelas para toda esa multitud de escritores y oradores que se ha producido espontáneamente a su alrededor, que las necesitan tal vez más que nosotros, ya que de su escrito, tanto en veridicidad como en esmero o en buenas formas, poca cosa es lo que podemos aprender.

Pero que conste que nosotros no hemos calumniado a nadie, y menos a quienes no tienen otro pecado que el de ganarse el pan—como nosotros,—con el sudor de su frente», según la divina sentencia. Quien calumnia es aquel que achaca a otro hechos reprobables que no ha cometido y la certeza de lo que nosotros escribimos nadie podrá destruirla.

A macenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y estilos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano lana de corcho y de algodón.

AGENDA CULINARIA

Se vende al precio de 3'50 ptas.

En la Librería de J. Marqués Arbona

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria de día 27 de Diciembre de 1932

Los que asisten

La presidió el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casanovas Escales, don José Serra Pastor, D. José Aguiló Pomar y D. Miguel Colom Mayol.

Orden del día

Acta anterior

Se dió lectura al acta de la sesión anterior y al terminarla el señor Presidente insistió en sus manifestaciones hechas en la sesión anterior referentes a conceder gratificación por trabajos extraordinarios al señor Inspector de carnes y víveres, y después de discutir el asunto con el señor Serra, propuso, y así se resolvió, que el informe de la Comisión de Hacienda pasara de nuevo a su estudio para fijar el alcance de la gratificación que se ha de conceder al citado funcionario técnico.

Haciendo constar dicho acuerdo, se aprobó el acta de la sesión anterior.

(En este estado ocupó su sillón el concejal D. Pedro Rullán Pastor.)

Pagos

Se acordó satisfacer: Al señor Depositario de los fondos de la Diputación Provincial, 3.362'66 ptas. para pago del 4.º trimestre de la aportación forzosa correspondiente al corriente ejercicio. A don Vicente Bauzá, 36'75 ptas. por varios géneros de su tienda de espartería suministrados al Ayuntamiento durante el presente año. A D. Jaime A. Aguiló Francolí, 30'25 ptas., por diversos objetos de su tienda de hojalatería suministrados durante los meses de Octubre y Noviembre últimos. A D. Antonio Frontera, 100 pesetas, importe de los fuegos artificiales disparados el día de la visita que hizo en esta ciudad el Excmo. Sr. Presidente de la República Española. A D. Jaime J. Joy, 67 ptas., importe del agua de su fuente suministrada al Ayuntamiento durante el año actual. Al escribiente de la Delegación de Hacienda de esta provincia que presta sus servicios en el Negociado que tiene a su cargo el Padrón general del impuesto de patente sobre circulación de los automóviles, 100 pesetas.

A la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Amador Coll Enseñat, como encargado de don Sebastián Coll, mediante la que solicita permiso para construir los cimientos de una casa que proyecta edificar en unos solares lindantes con el camino del Camp Llarg, interin sean terminados los planos

que tiene encargados a un Arquitecto.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Bartolomé Sampol, para clavar unos hierros para sostener una rejilla sobre la pared que cerca la finca denominada *Ca'n Vidal* situada en el *Puig d' En Ramis*.

Al mismo D. José Morell, como encargado de D. Juan Bover, para embaldosar la entrada en la casa n.º 14 de la calle de Ozonas.

A informe del Sr. Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Jaime Mayol Oliver, en súplica de permiso para enladrillar el zaguán de la casa n.º 19 de la calle de Pi y Margall.

Otra promovida por D. Cristóbal Castañer Ripoll, como apoderado de D. Bernardo Castañer Ripoll, solicitando permiso para proceder a derribar el edificio propiedad de dicho señor, sito en la carretera del Puerto, finca conocida por *Sa Simentera*.

A la Junta Municipal de Sanidad y a la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras, una instancia promovida por don Juan Pizá Cañellas, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en un

solar de su propiedad lindante con la playa denominada *d' En Repic*.

A efectos de reclamación

Se acordó exponer al público, a efectos de reclamación, por espacio de diez días, una instancia suscrita por D. Rafael Forteza Forteza, como encargado de D. Miguel Morell, mediante la que solicita autorización para instalar un motor-bomba, marca Prat, de 1/2 H. P. en la casa n.º 108 de la calle del Mar, para servicios particulares.

Informes favorables

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Martín Cifre Orell, en representación de D. José Balaguer Vicens, para cambiar el forjado de una escalera interior de la casa n.º 10 de la calle de Mallorca, de la barriada del Puerto, y los maderos de la cubierta, y enlucir la fachada de la indicada casa.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como mandatario de D. Juan Andreu, para elevar la pared posterior de la casa n.º 160 de la calle de la Mar, que linda con el antiguo camino del Puerto, cubrir con uralita el espacio comprendido entre dicha pared y otra situada en el corral de la misma casa, y colocar el tubo de salida de humos de la cocina.

Comunicación participando unos nombramientos

Se enteró la Corporación de una muy atenta comunicación remitida por el señor Secretario de la Compañía «Ferrocaril de Sóller», mediante la que participa que la Junta de Gobierno de dicha Compañía, en sesión celebrada el día 15 del actual, acor-

dó por unanimidad nombrar Director-Gerente de la misma a D. Jaime J. Joy Castañer, y Sub-Director y miembro de la Comisión Permanente al Vocal D. Miguel Puig Morell. Expresa además que también se acordó que en ausencia del Director-Gerente y del Sub-Director, puedan hacer uso de la firma social el Presidente de la Sociedad, D. Juan Puig Rullán, y el Vice-Presidente, D. Pedro A. Alcover Pons, cada uno a solas.

Asuntos referentes a enseñanza

Pasando a tratar varios asuntos referentes a las escuelas de primera enseñanza, el señor Rullán interpelló al señor Aguiló, Delegado del Ayuntamiento en el Consejo local, y le dirigió las siguientes preguntas:

1.ª Si se ha pedido autorización al Consejo para instalar y abrir una escuela en una casa de la calle de Santa Teresa.

2.ª Si los Hermanos de las Escuelas Cristianas han solicitado permiso para trasladar su Colegio desde la calle del Fossaret a la del Obispo.

3.ª Si puede indicar los motivos de la falta de asistencia de los niños y niñas a las escuelas nacionales.

4.ª Si es posible saber por qué el Consejo no verifica visitas de inspección a las escuelas públicas y privadas.

5.ª Si tiene conocimiento el Sr. Aguiló de que al jardín de la escuela de la calle de Santa Teresa lo han de disfrutar las dos escuelas instaladas en el edificio, debiendo el Consejo señalar las horas que corresponde a cada escuela.

6.ª Si se han dado las órdenes para que se hiciera el blanqueo a todas las escuelas, pues tiene conocimiento de que en alguna de ellas no se ha hecho.

7.ª Si el Consejo se ha cuidado de que fueran reparados los excusados de la es-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 14

Teléfonos

CERBERE	—	61
HENDAYE	—	284
PORTBOU	—	14
MATARÓ	—	243
PRAT DE LL.	—	74
VALENCIA	—	16208
M. DE REY	—	70

TRANSPORTES INTERNACIONALES

ADUANAS - TRÁNSITOS - AGRUPAJES

CERBERE-PORTBOU-HENDAYE

SUCESORES DE FELIPE REY

CASA CENTRAL: 10, Rue Valette, 10 — Teléf. 8-74

BARCELONA, Layetana, 27, entro.
Teléfono núm. 24.313

PERPIGNAN

VALENCIA, calle Jorge Juan, 9
Teléfono núm. 16.508

AGENCIAS

PARIS: Rue Vauvilliers, 9.
MATARÓ: Churruga, 64 bis.
PRAT DE LLOBREGAT: Plaza Maciá, 11.
MOLINS DE REY; García Hernández, 33.

CORRESPONSALES

Lyon - Bordeaux - Toulouse - Lille - Rouen
Marseille - Boulogne - Strasbourg - Kelh
Sierch - Colonia - Madrid - Canfranc - Irún
Puigcerdá.

PARIS: Auto-Trafic, 9, Rue Vauvilliers, 9

Agent Général pour la France, B. MIRÓ, 12 et 14 Impasse, Berthaud, PARIS.

Servicios especiales rápidos y económicos para el trasbordo y despacho de naranjas, demás frutas y legumbres.

cuela del Convento, pues por estar en pésimas condiciones él ha tenido que ordenar su limpieza.

El Sr. Aguiló dió amplias explicaciones referentes a su labor en el Consejo local de Primera Enseñanza, y dijo que a casi todas las preguntas que ha hecho el señor Rullán únicamente puede contestarlas el señor Presidente, que es quien ha cuidado de ello, pero que, no obstante, dirá lo que sabe sobre las mismas. Recordó que el Consejo había interesado oportunamente del Ayuntamiento el blanqueo de todas las escuelas públicas y la reparación de los desperfectos en varios edificios escolares. Que por lo que respecta al jardín de las escuelas de la calle de Santa Teresa sabe que el Consejo recibió una comunicación de la Alcaldía en la cual se le participaba el acuerdo del Ayuntamiento de que en adelante debían disponer del citado jardín las dos escuelas allí existentes, y que no tiene noticia de que los Hermanos de la Doctrina Cristiana solicitaran permiso del Consejo para trasladar su Colegio ni de que nadie haya pedido autorización para abrir ninguna escuela. Por lo que hace referencia a la asistencia a clase de los alumnos, dijo ignorar los motivos, si bien lo atribuye a que muchos de ellos van en compañía de su familia a los olivares para recoger aceitunas, y que para visitar las escuelas hay designados varios señores Vocales del Consejo.

El señor Casasnovas preguntó si el Consejo local de Primera Enseñanza tiene intervención en las escuelas privadas, pues si la tiene debió enterarse y prohibir que empezaran las clases 15 días antes de terminar las vacaciones, y ello fué causa de que muchos alumnos concurriesen a dichas escuelas en perjuicio de las nacionales. Recordó que el señor Inspector Municipal de Sanidad había señalado deficiencias en los locales escuelas y que se tardó mucho en subsanarlas, lo cual denotó abandono por parte de todos. Pidió que se estableciera calefacción en las escuelas, pues éstas son frías y no es justo que los niños permanezcan ateridos en las salas de clase.

El señor Presidente contestó al señor Casasnovas diciéndole que no hubo abandono de ninguna clase, pues a los tres días de hacerse las indicaciones de referencia ya él había dado las órdenes correspondientes para que se colocaran unos cristales que faltaban y para que se hicieran cuantas reparaciones eran necesarias.

El señor Colom (D. Miguel) apoyó lo dicho por el señor Presidente y manifestó que al desempeñar él el cargo de Alcalde ordenó la instalación eléctrica en todos los edificios-escuela y además concedió el mobiliario que fué solicitado por los señores maestros, y que al estudiarse lo de la calefacción se había desechado por los inconvenientes que había en ello.

El señor Serra lamentóse de la forma cómo se lleva el asunto y censuró la actuación del Consejo local recordando entre otros casos la oposición de éste a que los

niños tomaran parte en un festival escolar acordado celebrar por el Ayuntamiento. Puso de manifiesto que existen antagonismos entre los distintos elementos que forman parte del Consejo. Añadió que él tuvo mucho interés en mejorar la enseñanza y para ello laboró desde el primer día que estuvo en el Ayuntamiento, habiendo ordenado la confección del censo escolar, el cual fué entregado al Consejo, y tiene noticia de que últimamente ha estado olvidado en la oficina de un funcionario municipal. Lo que importa—terminó diciendo—es que se modifique la orientación de algunos y que se actúe con armonía y desinterés por parte de todos, y para conseguirlo excitó el celo del señor Aguiló para que obre en el seno del Consejo por encima de los personalismos, actuando de dirigente de su labor.

Contestó el señor Aguiló diciendo que el Consejo no había prohibido que los niños asistieran al festival escolar a que ha hecho referencia el señor Serra, sino que lo que hizo fué consultar el caso al Consejo Provincial y éste tardó en contestar, y al recibir la respuesta el tiempo apremiaba para la organización. Añadió que el Consejo había pedido varias veces a los señores maestros el inventario del menaje escolar existente en las escuelas y todavía no ha podido lograrlo y que por lo que hace referencia al funcionamiento de la Cantina, debe participar que siendo él el Depositario no pudo obtener liquidación de las cuentas hasta el día 31 de Julio y que al insistir en pedirla se le contestó que los maestros eran los encargados de la administración, con lo cual él no está conforme por ser interés del Municipio y creer que el Ayuntamiento debe ser el Administrador y que éste ha de conocer en todo momento el estado económico de dicha obra. Terminó diciendo que por su parte ha procurado hasta hoy hacer buena labor y que en adelante hará lo propio.

El señor Serra dijo tener noticia de que el Consejo Provincial tiene acordado que sea un representante del Ayuntamiento quien administre la Cantina escolar, y que espera que pronto se procederá a la reorganización del Consejo local lo cual le hace confiar en que la labor de todos será provechosa para la enseñanza.

Traspaso de un derecho a perpetuar una sepultura

Vista la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de D.^a Magdalena Estades Pastor el derecho a perpetuar la sepultura señalada con el número 169 del Cementerio municipal, registrada actualmente a nombre de su señor padre don Bartolomé Estades Santandreu, por haberla adquirido de éste por donación.

Presupuesto municipal ordinario para 1933

Se dió cuenta de que durante el plazo en que ha permanecido expuesto al público, a efectos de reclamación, el Presupuesto municipal ordinario formado para regir el

próximo año de 1933, no se ha presentado contra el mismo reclamación ni observación alguna.

Seguidamente se dió lectura a la Memoria de la Comisión de Hacienda, de la cual tienen noticia nuestros lectores por haberla publicado íntegramente en nuestro número anterior.

A continuación fueron leídas las relaciones de ingresos y gastos, y al terminar su lectura el señor Serra se lamentó de que no asistieran a la sesión los señores concejales del Partido Derecha Liberal Republicana porque deseaba darles explicaciones sobre su petición de consignar en el Presupuesto la misma cantidad de años anteriores para pago de la subvención que el Ayuntamiento presta a las Hermanas de la Caridad en concepto de maestras de las escuelas de niñas de Biniraix, Huerta y Puerto, y que ha tenido que suprimirse este año porque la señora Inspectora Provincial de Primera Enseñanza había manifestado que el Ayuntamiento no puede subvencionar ninguna escuela mientras las nacionales no estén creadas en número suficiente en el Municipio, y como esta circunstancia no concurre, se vió obligada la Comisión de Hacienda a suprimir la susodicha consignación. Añadió que había leído en un semanario local que el señor Jefe Provincial de Administración local había manifestado que no existía inconveniente en que el Ayuntamiento consignara cantidad para pago de la expresada subvención, y esto si bien es exacto conviene decir que la pregunta fué capciosa, pues no se dijo que la subvención estuviese destinada a escuelas de una congregación religiosa como lo está. Por los motivos expresados, caso de consignarse en la misma forma de este año, legalmente no se podría pagar la subvención y se perjudicaría con ello a las Hermanas de la Caridad, necesitadas de protección por la meritoria labor que realizan, y como no se trata de esto, propuso que la cantidad de 1.500 ptas. que anualmente cobran se consiguiera en el Presupuesto especial de la Casa Hospicio, de donde podrán cobrar sin dificultad alguna mientras presten allá sus servicios en la forma de ahora.

Los señores Aguiló y Colom (D. Miguel) manifestaron su conformidad con lo manifestado por el señor Serra e hicieron suya la proposición que éste había hecho.

El señor Casasnovas, en nombre de la minoría socialista, dijo que los elementos de la «Casa del Pueblo» piden que todas las escuelas, principalmente las de párvulos, sean dirigidas por maestros nacionales y que el dinero que se destine a subvencionar escuelas particulares sirva para pagar los gastos de instalación de las públicas, y que en vez de dos escuelas de párvulos que se ha acordado crear, se creen cuatro y expresó su opinión contraria a conceder ninguna subvención y caso de acordarse que se haga constar su voto en contra. Expuso seguidamente la necesidad de crear una bolsa de trabajo, lo que sería igualmente beneficioso para el patrono que para el obrero, e interesó se consignara en el Presupuesto cantidad suficiente para subvenir a los gastos que su instalación y funcionamiento ocasionen.

El señor Serra le contestó que creía que la subvención que ha dicho sería aprobada por los elementos socialistas por tratarse de unas religiosas que hacen bien a todos sin distinción de pobres y ricos y prestan sus servicios principalmente a la clase trabajadora y que por lo que respecta a las escuelas de párvulos dijo ya ha sido acordado crear dos.

El señor Casasnovas insistió en sus manifestaciones y dijo considerar insuficientes dos escuelas, por cuyo motivo crea que es conveniente se acuerde crear las cuatro que ha dicho.

(Concluirá)

Ofrece sus servicios

de chauffer-mecánico, joven de 34 años por 3 o 4 días semanales.

Para informes dirigirse a anuncio número 5, en esta Administración.

Memorándum de la cuenta diaria

Lo hallará al precio de 4 ptas. en la Librería de J. MARQUES ARBONA - San Bartolomé, 17

¡Accionados a la fotografía!

Sus fotos, con Rollfilm Isochrom Agfa

El mejor material para fotografía en invierno

Sumamente sensible y ortocromático

Encargar sus copias en mis talleres, donde se trabaja exclusivamente con Lupex Agfa.

Agencia exclusiva de Agfa Foto, S. A.

Bartolomé Noguera

Mar, 93.

SOLLER (Mallorca)

Pedir **JARABE SALUD** para evitar imitaciones. No se vende a granel



El futuro hombre Fuerte, activo, enérgico para el combate por la vida, se consigue combatiendo en el niño

la **anemia,**
el **raquitismo,**
la **inapetencia,**
con el poderoso reconstituyente Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Proclamado por la ciencia el más activo y eficaz.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Crónica Local

Fin de la huelga del «Ramo Textil»

Hoy termina la sexta semana de la huelga de los obreros del «Ramo Textil», y, al fin, parece que se da por finiquitado el conflicto, a base de reintegrarse aquéllos al trabajo el próximo lunes en las condiciones anteriores.

Conforme dijimos en nuestro número anterior, el sábado se trasladaron a Palma, llamados por el Delegado interino del Trabajo, D. Fernando Pou, los fabricantes de tejidos D. Vicente Alcover, D. Juan Mayol, D. Juan Pizá, D. José M.^a Puig y D. Damián Mayol, quienes llevaban la representación del Gremio. Según los informes recogidos, el Sr. Pou dijo había llamado a los patronos para gestionar la solución del conflicto existente en el ramo textil, y manifestó que los obreros estarían dispuestos a reintegrarse al trabajo seguidamente a base de cobrar los jornales y precios de destajo que han regido hasta ahora, pero dando carácter retroactivo a las tarifas mínimas a partir de 1.º de Enero, cuando vengan éstas resueltas de Madrid.

Los patronos hicieron una sucinta exposición del conflicto y forma cómo se ha desarrollado, y añadieron que la grave situación actual de la industria de tejidos les impedía el poder aceptar la proposición del señor Delegado del Trabajo. Este expuso que gestionaría de los obreros que la retroactividad sólo alcanzara a dos semanas, pero los fabricantes alegaron no poder aceptar esta propuesta, porque habiendo el Gremio de Fabricantes de Tejidos de la isla, del que los fabricantes de Sóller forman parte, presentado recurso en contra de las tarifas mínimas, entendían sería una deslealtad aceptar ningún arreglo a base de dar carácter retroactivo a las citadas tarifas. Y como conclusión expusieron al Sr. Pou que solo estaban dispuestos a admitir a los obreros en huelga a base de las condiciones y precios anteriores, o del contrato denunciado en Agosto, y con promesa de no tomar represalias; añadiendo que en esta forma ya algunas fábricas disponían de obreros para reanudar en breve el trabajo.

El Sr. Pou dijo llamaría a la representación obrera para darle cuenta de la entrevista celebrada con los patronos. Efectivamente, el lunes estuvo en Palma dicha representación, y como resultado de la conferencia celebrada con el señor Delegado del Trabajo, fueron de nuevo llamados los patronos para celebrar el martes, junto con la representación obrera, una reunión ante el Sr. Pou. Asistieron la misma comisión de fabricantes y en representación de la sociedad «Ramo Textil» los directivos don Antonio Busquets Nadal, D. Bartolomé Vila y D. Miguel Vanrell. Según los informes que hemos podido recoger de esta reunión, no hubo medio de que los patronos variaran de actitud y ni siquiera aceptaron que las tarifas mínimas tuvieran carácter retroactivo por una semana, como proponía el señor Delegado del Trabajo, por los motivos de orden moral expuestos ya en la anterior conferencia.

En vista de la actitud de intransigencia en que se mantenían los patronos, el Delegado del Trabajo, señor Pou, aconsejó a la representación obrera que diesen por terminada la huelga y se reintegraran al trabajo. Se lamentó de que, a pesar del tiempo transcurrido, no se hubiesen fallado en el Ministerio del Trabajo los recursos presentados contra las tarifas mínimas acordadas en Julio último por el Jurado Mixto de Industrias Textiles, y prometió a la representación obrera que el se interesaría, sin responder del resultado, para que fuese cuanto antes despachado este asunto y para que se diera, a ser posible, a las mencionadas tarifas carácter retroactivo desde que fueron acordadas, a lo que la representación obrera objetó que entendían que no sería esto factible, desde el momento que fueron suspendidas y de que se han operado y vendido los productos a base de los jornales actuales.

La representación obrera se reservó consultar con sus compañeros. Efectivamente, el miércoles se reunió en Junta General la sociedad obrera «Ramo Textil», y, según noticias, se tomó el acuerdo, por una aplastante mayoría, de reintegrarse al trabajo el lunes próximo, lo cual demuestra el cansancio que, según dijimos en nuestra crónica anterior, se notaba entre los huelguistas.

Como consecuencia del anterior acuerdo, la sociedad obrera «Ramo Textil» dirigió ayer a los fabricantes de tejidos afectados por la huelga una comunicación que dice así: «Reunida la Sociedad Obrera «Ramo Textil» en Junta General acordó atender a la indicación del Delegado del Trabajo, Sr. Pou, de reintegrarnos a los respectivos puestos el próximo lunes día 9». A lo que han respondido los fabricantes lo siguiente: «En contestación a su escrito del 6 actual, cúmpenos manifestarle que, a partir del lunes próximo, día 9, permanecerán abiertas nuestras fábricas, de modo que los obreros y obreras podrán reintegrarse al trabajo en las condiciones y precios anteriores».

Resumen de esta huelga: Los trabajadores van a las fábricas en las mismas condiciones y tarifas de antes. Han dejado de cobrar en estas seis semanas de paro unas cien mil pesetas.—Los fabricantes han dejado de producir unas doce mil piezas de tela, representando un valor aproximado de 600.000 pesetas, que no han tenido que desembolsar.—Ha habido unión entre sí, tanto en los patronos como en los obreros.—No se han registrado desmanes, a pesar del tiempo que ha durado la huelga, lo cual dice mucho (y nos place hacerlo constar) en favor de la clase trabajadora.

Los comentarios que sugiere este asunto—cuya terminación celebramos—que los haga el lector.

Noticias varias

La política se halla en eferescencia en toda la nación española. En Madrid el Gobierno ha dispuesto que en plazo de 20 días se substituyan los Ayuntamientos elegidos por el artículo 29 de la Ley electoral. En Palma el Alcalde ha presentado la dimisión de su cargo. En esta ciudad los partidos políticos están en período de reorganización.

Por otra parte el Gobierno ha dispuesto que la confección del Censo electoral se haga rápidamente, y que el día 31 de este mes queden designados los Colegios electorales para las elecciones municipales, que probablemente se celebrarán el último domingo de Abril. El período electoral empezará el día 5 del citado mes de Abril.

Para mañana por la tarde han sido citados a reunión los socios del «Centro Maurista» al objeto de proceder a la reorganización del Partido. Según se dice, existen en el seno de la sociedad diversas orientaciones; unos elementos abogan para la fusión con la «Unión de Derechas» y otros para seguir a D. Miguel Maura o a don Alejandro Lerroux.

Por otra parte, también se dice que hay otros socios que propugnan por dar a la sociedad mayor amplitud de ideal y devolverle su primitiva orientación a fin de agrupar a diferentes sectores y constituir un gran partido inspirado en la doctrina del inolvidable D. Antonio Maura y Montaner, incluyendo a todos los que aspiren a una política moderada, desde los partidarios del señor Lerroux hasta los del señor Gil Robles, si bien por ahora, no se afiliaría la sociedad a ningún partido político nacional, sino que se esperaría el desarrollo de los acontecimientos, y principalmente el resultado de las elecciones generales que indiscutiblemente tendrán lugar este año.

También se dice que con vistas a las anunciadas elecciones municipales van a unirse los partidos «Socialista», «Acción Republicana» y «Republicano Radical Socialista», cuyos partidos formarían un frente único de izquierdas.

Quedan por definirse: la «Agrupación

Autonomista» y el «Partido Republicano del Centro». El primero podemos concebirlo como partido de derecha y el segundo ignoramos hacia que lado se inclinará. Ello depende de la orientación que marquen sus dirigentes, principalmente de la actividad personal que adopte el Jefe provincial D. Juan March Ordinas.

De lo que se resuelva tendremos al corriente a nuestros lectores.

Mediante un bando publicado por la Alcaldía de esta ciudad se participa al público que ha quedado abierta en la Administración Municipal de Arbitrios, todos los días laborables, desde las nueve de la mañana hasta las doce y de las tres hasta las cinco de la tarde, la cobranza voluntaria de los arbitrios municipales impuestos sobre las tomas de agua sobrante de las fuentes públicas, y sobre los pozos negros, alcantarillas, balcones, invernaderos, ventanas, puertas cerraderas, tejados sin canal, tubos de bajada, escaparates fijos, toldos y cortinas, escaparates de quita y pon, mostradores, coches de alquiler, carretones de lujo y ordinarios, carros de cuatro ruedas y mayores y menores de dos id., guarda de rótulos en el Cementerio, y sobre los solares sin edificar, correspondientes al año 1933.

Por medio de atenta invitación, la Secretaría de la entidad sollerense «Foment de Cultura de la Dona, Srta. Rosa Benassar, nos ha notificado que mañana, domingo, día 8 de Enero, a las dos y media de la tarde, tendrá lugar la bendición e inauguración de su nuevo edificio social, que ha sido construido ex profeso de nueva planta en la calle de San Jaime de esta ciudad.

A causa de que las obras no han podido quedar terminadas del todo, el acto inaugural tendrá carácter íntimo, dejándose para más adelante la inauguración oficial.

El servicio de la Biblioteca, para todos los asociados, estará abierto los domingos por la mañana de 10 a 12, y los domingos y los jueves por la tarde de 2 a 4.

Se nos informa que probablemente el próximo domingo, día 15 de los corrientes, tendrá lugar en el «Gran Café Central», de D. Damián Deyá, la inauguración de la serie de bailes de carnaval, que no dudamos alcanzarán mayor éxito aún, si cabe, que los celebrados en temporadas anteriores.

Como decimos, es probable la inauguración para el día 15, y el segundo tendría lugar el 17, festividad de San Antonio Abad.

De lo que haya de cierto informaremos a nuestros lectores en el próximo número.

El miércoles de esta semana el comerciante de pescado D. Manuel Bosch Pelleró obsequió a los asilados de la Casa-Hospicio con un lote de diez kilos de pescado.

El señor Alcalde accidental dió las gracias al señor Bosch por el obsequio de que hizo objeto a los asilados.

Los señores Albertí y Mayol, de Villareal, han tenido la atención de notificarnos que se han unido para continuar el negocio de exportación de frutas de la región valenciana al extranjero, que hasta el presente vino girando a nombre de Viuda de Pedro Cardell de aquella plaza, cuya sucesión han tomado.

Con este motivo insertan un anuncio comercial en la primera página de este periódico, para ofrecer sus servicios a sus antiguas relaciones y a cuantos se dedican al negocio de los frutos en la vecina nación, respecto del cual llamamos la atención de nuestros lectores.

Agradecemos a los Sres. Albertí y Mayol la atención que les hemos merecido, al mismo tiempo que les deseamos muchas prosperidades en el negocio que acaban de tomar.

Ayer, festividad de la Epifanía del Señor, tuvo lugar en la Casa-Cuna de esta ciudad una simpática fiesta infantil.

A las tres de la tarde, y con asistencia de las señoras de la Junta Directiva de

dicha institución, vecinos y las madres de los niños que son asistidos en la referida Casa de beneficencia, se levantó un gran Arbol de Navidad y se hizo alegre distribución de juguetes.

Como habrán podido enterarse nuestros lectores, por las informaciones publicadas en anteriores números de este semanario, desde el domingo último la recaudación de arbitrios municipales por ocupación de la vía pública se verifica por administración municipal.

De la cobranza de los arbitrios de la plaza se halla actualmente encargado el agente interino de la Administración, don Ramón Rullán, y de la limpieza algunos hombres de la brigada municipal de obras.

El Ayuntamiento, en la penúltima sesión acordó nombrar concejal encargado del mercado a D. Pedro Rullán Pastor, quien cumple su misión dando cuantas disposiciones considera necesarias para el mejor orden de los servicios de abastos.

Se nos suplica informemos a nuestros lectores a quienes pueda interesar que por el Ministerio de la Guerra se ha dispuesto la forma cómo debe pasarse la revista anual por los individuos sujetos al servicio militar, cualquiera que sea su situación fuera de filas.

Dicha revista puede pasarse ahora en cualquier día del año, y no precisamente en los meses de Octubre a Diciembre, como antes estaba ordenado. También puede cumplirse con este precepto presentándose ante las autoridades civil o militar en los pueblos en que no haya destacamento o unidades del Ejército. De modo que los soldados de Sóller pueden revistar ante el señor Alcalde o Comandante del puesto de la Guardia civil.

Los individuos residentes en el Extranjero revistan en la misma forma que antes, pero también pueden pasar la revista anual en cualquier día del año.

Por el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, ha sido publicado un bando mediante el cual se hace saber que rectificado el Padrón de habitantes de esta ciudad, para el corriente año 1933, queda expuesto al público a efectos de reclamación, en la Secretaría del Ayuntamiento, durante la primera quincena del mes actual.

Se nos ruega hagamos público que el próximo miércoles, día 11, desde las 9 a las 13, tendrá lugar en el zaguán de la Casa Consistorial la cobranza de la Patente Nacional de Circulación de Automóviles.

Accedemos al ruego para que la noticia llegue a conocimiento de las personas a quienes puede interesar.

Por exceso de composición hemos de dejar para la próxima edición buen número de originales de colaboración y de actualidad que tenemos compuestos, junto con otros que no ha sido posible incluir en este número por haberlos recibido demasiado tarde.

Todo ello irá, Dios mediante, la semana próxima.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

En viaje de bodas llegaron el sábado último, de Marsella, los noveles esposos don Antonio Enseñat Alemany y D.^a Margarita Adrover Mari.

De Tetuán, en donde prestaba su servicio militar, ha regresado licenciado nuestro joven amigo D. Miguel Cirerol Garau.

De Amiens llegó el jueves para permanecer una temporada con su familia, nuestro amigo D. Antonio Vicens.

Para pasar las fiestas de Año Nuevo y Reyes con sus padres, padrino y demás familiares, llegó el sábado último de Madrid nuestro apreciado amigo y colaborador D. Andrés Torrens Pastor.

De regreso de su viaje comercial por 1

Península hemos saludado a nuestro apreciado amigo D. Antonio Pons.

Sean bienvenidos.

SALIDAS

El domingo regresaron a Carcagente, después de pasar las fiestas de Navidad con sus familias respectivas, nuestros estimados amigos D. Juan Puig Rullán y don Bartolomé Estades Colom.

Deseamos hayan tenido un viaje feliz.

NATALICIO

Por medio de atenta esquila, el joven matrimonio de D. Miguel Cardell Garau y D^a. Rosa Deyá Bisbal residentes en Alcira, nos han notificado el nacimiento de su hija Antonia Margarita.

Con tal motivo enviamos a los felices padres y demás familiares nuestra sincera enhorabuena.

ENFERMO

Desde la penúltima semana se encuentra indispuerto el Vigilante de Obras del Ayuntamiento y apreciado colaborador, don Antonio Sagristá Vicens.

Deseámosle pronto restablecimiento.

NOMBRAMIENTO

Nos enteramos de que por parte de la Junta Directiva de la Sucursal del Crédito Balear de esta ciudad ha sido nombrado vocal de dicha Junta nuestro estimado amigo D. Bartolomé Colom Ferrá, para llenar la vacante producida por el fallecimiento de D. Miguel Lladó Bernat.

Con tal motivo enviamos al Sr. Colom nuestra sincera enhorabuena.

BODA

En la iglesia de Saint-Lazare, de Marsella, se unieron la penúltima semana en matrimonio nuestros paisanos el joven D. Antonio Enseñat Alemany, y la encantadora y bella señorita Margarita Adrover Marí.

Bendijo la unión el vicario de aquella parroquia D. Honorato Duserre, y fueron testigos D. Pedro Martí y D. Juan Adrover, tíos de la contrayente.

Después de la ceremonia religiosa fué servido a los asistentes exquisito lunch.

Los recién desposados salieron en viaje de bodas para esta isla, a donde llegaron el sábado último para pasar en su tierra natal y con sus demás familiares los primeros días de su luna de miel.

Que les deseamos inacabable y ilena de venturas,

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Conforme anunciamos en la crónica anterior, el sábado y domingo actuó en este teatro el número de variedades «Espectáculos Zaro», cuya actuación constituyó un éxito resonante de los que forman época. Fué tanta la aglomeración de público que asistió, que en las dos funciones del domingo se agotó por completo el papel, debido a lo cual hubo de repetirse la función el lunes, en la que fué también muy numerosa la concurrencia.

El número, en conjunto, gustó, no obstante lo deshilvanado de la revista que los artistas presentaron. Muchos defectos les fueron perdonados por la belleza de las vice-tples, que fueron las que con su simpatía más contribuyeron a salvar la situación del espectáculo. El público rió de buena gana durante las tres horas que duró el número, saliendo muy satisfecho de la actuación todos los que en el espectáculo tomaron parte. Este, con el de la semana anterior, han venido a interrumpir la monotonía de las funciones cinematográficas.

El jueves y ayer, fiesta de Reyes, se reanudaron las funciones de cine, con un notable programa «Metro-Goldwyn», formado por las películas *Oriente*, con Lon Chaney, Lupe Vélez, Estelle Taylor y Lloyd Hughes, y con el drama policiaco totalmente hablado en francés *Le Spéctre vert*, interpretado por André Luguet y Jetta Goudal.

Ambas películas gustaron mucho a los espectadores, principalmente esta última, por su asunto intrigante y misterioso, que mantiene vivo el interés hasta su última escena.

Para las funciones de esta noche y de mañana se anuncia la proyección de un interesantísimo programa sonoro, que seguramente atraerá a presenciarlo a una gran muchedumbre.

Lo forma el hermoso drama hablado en italiano *La dama de una noche*, interpretado por la eximia actriz Francesca Bertini.

La gran artista italiana, la que un día brilló con todo el esplendor de la fama en todas las pantallas europeas, Francesca Bertini, se ha presentado de nuevo ante el público, como intérprete del papel de soberana de un país exótico, con todo el prestigio logrado en el cine mudo. Mujer de cuerpo escultural y rara belleza, conservaba aún todo el atractivo para cautivar a los numerosos aficionados al séptimo arte. La trama de la nueva producción es la historia de un título arruinado que decide ir a Montecarlo a jugarse los restos de su patrimonio, con la deliberada intención de si la fortuna le es adversa quitarse la vida. Cuando llega el trágico momento, aparece una bellísima mujer, de la cual se enamora, inspirándole la fe necesaria para seguir viviendo. La dama es la soberana de un país lejano, que, enamorándose también del apuesto galán, renuncia al trono para unirse con él.

Secundan la labor de Francesca Bertini los actores Ruggero Ruggieri y Orestes Bilancia. Realizan el valor de esta cinta sonora los coros rusos de París, que cantan unas bellas canciones con el ajuste y precisión en ellos tan reconocidos.

TEATRO VICTORIA

El sábado último tuvo lugar en este teatro el estreno de la cinta «Paramount» *El expreso de Sanghai*, interpretada por Marlene Dietrich y Ciive Brook.

Ayer y anteayer se proyectó el film *La novia del azul*, por Richard Arlen y Francis Okien.

Para hoy está anunciado *Un As en las nubes*, film sonoro de Artistas Asociados, por Billie Dove.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro Obligatorio de Maternidad concedidos a la obrera D^a Catalina Vicens Cabot, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sres. Mayol y Cia.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento Sanitario que le fué extendido por la referida «Caja»

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 31.—Catalina Arbona Ferrer, hija de Antonio y Magdalena.

Día 31.—Juan Frau Marí, hijo de José e Isabel.

Día 1.º de Enero.—Gabriel Pons Benat, hijo de Bartolomé y Catalina.

Día 1.º.—Nicolás Pomar Bonnin, hijo de Rafael y María.

Día 2.—Antonía Mayol Alcover, hija de Antonio y Esperanza.

MATRIMONIOS

Día 29.—Bernardo Bestard Bennassar con Antonia Rullán Binimells, solteros.

DEFUNCIONES

Día 1.º Enero.—Antonía Biscafé Vicens, de 70 años, viuda, calle de Santa Apolonia, n.º 27 (Puerto)

Día 1.º.—Jaime Casanovas Bernat, de 60 años, casado, M.^a 60, n.º 411.

Día 3.—Catalina M.^a Mayol Frontera, de 80 años, viuda, calle de Bálitx, n.º 1.

MOVIMIENTO PARROQUIAL

Durante 1932

NACIMIENTOS

Niños	73	} Total	141
Niñas	68		

DEFUNCIONES

Niños	5	Niñas	4	} Total 142
Hombres	66	Mujeres	67	
	71		71	

Aumento de niños, 2—Pérdida de niñas, 3
Diferencia en menos 1

MATRIMONIOS

Total de los celebrados. 84

Ferrocarril de Sóller

En el sorteo verificado para la amortización anual de Obligaciones de esta Compañía resultaron amortizadas las siguientes:

Serie A.			
228	884	1398	2169
370	864	1423	2275
513	1109	1482	2427
545	1151	1459	2693
652	1223	1940	2692
740	1278	2037	2702
762	1367	2049	

Serie B.

540	680	1019	1062	1261
-----	-----	------	------	------

Los tenedores de dichas obligaciones podrán presentarlas al cobro en estas Oficinas el día 2 de Enero próximo las de Serie A y 1.º de Abril de 1933 las de Serie B, en que dejarán de devengar interés según lo estipulado en las escrituras de emisión.

Sóller 31 de Diciembre de 1932.—El Director Gerente, Jaime J. Joy.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

31 Diciembre de 1892

Se tiene noticias de que un billete del sorteo de Navidad adquirido por nuestro paisano y amigo D. Sebastián Bauzá y Socias, residente en Valence (Francia) ha sido agraciado con 60,000 pesetas. Según informes verídicos, había encargado el Sr. Bauzá un billete a don Antonio Noguera, residente en Valencia, y como éste no encontrara ya ninguno en las Administraciones de Lotería de dicha ciudad, compró a un revendedor ambulante el único que le quedaba, por el que hubo de pagar prima el Sr. Noguera, y lo hizo con gusto deseoso de complacer a su parroquiano y amigo. Y este billete ha sido el que le cupo la suerte.

La sociedad recreativa «La Torre» celebró el domingo su Junta General reglamentaria y en ella se procedió a la renovación de la Junta Directiva. Fueron elegidos D. Antonio Pons, D. Martín Marqués, D. Jorge Frontera, don Damián Orell y D. Lorenzo Bauzá, quienes reunieron ayer para la distribución de los cargos.

El semanario festivo «La Roqueta», único periódico escrito en nuestro idioma en esta isla, dejó de publicarse el sábado último. Sentimos vivamente la desaparición, pues creemos es de suma necesidad el cultivo del mallorquín en donde, no obstante hablarse, es de tantos mallorquines ignorado.

Se dice que algunos jóvenes de este pueblo tienen solicitado el teatro de la «Defensora Sollerense» para dar una serie de bailes de máscara durante el carnaval de este año, y que si la Junta Directiva acepta la proposición empezarán ya dichos bailes el día de San Antonio.

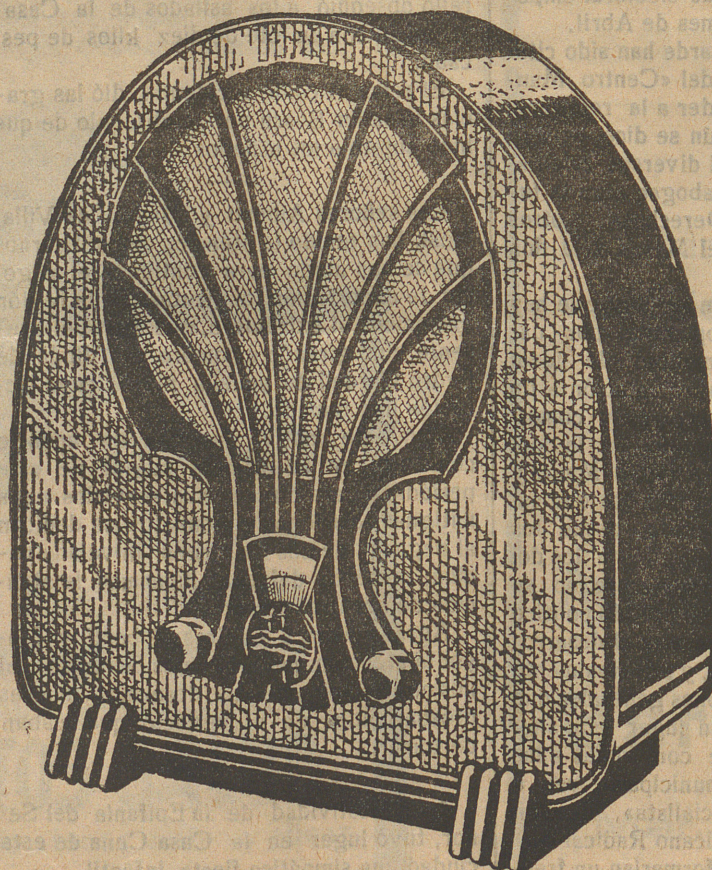
Con el fin de constituir en este pueblo un Comité liberal dinástico, cosa de que venía tratándose, según dijimos ya, verificaría una reunión en casa de nuestro particular amigo don Jerónimo Estades, en la que se acordó nombrar Presidente honorario al Eecmo. Sr. don Antonio Maura y los siguientes señores para formar la Junta Directiva: Presidente, don Antonio Pons; Presidente, D. Jaime Antonio Mayol; Vocales, D. Jaime Torrens y D. Joaquín Pastor, y Secretario, D. Jerónimo Estades, quedando facultada dicha Junta para que gestione lo necesario para la buena marcha del partido.

Ha tomado visos de verdad la noticia que circuló semana atrás, de que dentro de poco tiempo S. M. la Emperatriz de Austria, que de incógnito visitó estas islas, volverá con objeto de admirar los pintorescos paisajes de este valle y las famosas cuevas de Artá.

Joven de 25 años

libre del servicio militar y conociendo francés se ofrece para trabajar en el extranjero.

Para informes dirigirse a anuncio número 6 en esta Administración.



PHILIPS

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

LA MARAVILLA DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD,
SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO,
CONSUMO INSIGNIFICANTE.

No olvide que en un rincón de su casa pasará las horas más alegres de su vida oyendo infinidad de emisoras Europeas y Americanas.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial ALEJANDRO POMAR - Pau Iglesias, 21

Vida Religiosa

La solemne Vigilia general de fin de año, que celebró la Sección local de Adoradores Nocturnos, dió principio, conforme hablamos anunciado, a las once de la noche del sábado próximo pasada. A la terminación de la Junta de Turno salió la Guardia, cantando el *Vexilla* y el *Sacris*, y a su llegada al presbiterio fué expuesto el Santísimo Sacramento, procediéndose seguidamente al rezo de las oraciones de la noche, y se cantó el Invitatorio de Maitines.

Practicóse el ejercicio espiritual propio de fin de año, con meditación, que hizo el Rdo. Cura-Párroco desde el púlpito, y al tocar las doce postróse la Guardia, la que permaneció rostro en tierra todo el tiempo que sonaron las doce campanadas de media noche. Después de esta ceremonia se cantó el *Te-Deum*, interpretando el nutrido coro, con acompañamiento del órgano, pulsado por el Rdo. D. Miguel Rosselló, la majestuosa composición del Maestro Tortell; se continuó luego algunas reflexiones para principiar el año y otros ejercicios y rezos propios de esta Vigilia.

A la una de la madrugada—hora excepcional, que es un privilegio concedido por S. S. Pío XI a la Adoración Nocturna Española—empezó el Oficio: se cantó la *Misa de Angelis*, y fué el celebrante el Reverendo D. Bartolomé Coll, ministrado por los Rdos. D. Jorge Company y D. Bernardo Pujol. *Intra missam* se dió la Comunión a los adoradores y a los numerosos fieles asistentes, y terminado el Oficio se electuó la reserva de su Divina Majestad y se retiró la Guardia. Eran las dos de la madrugada del día de Año Nuevo.

En esta Vigilia actuaron de Capellán, Jefe y Secretario de Turno: el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, y los Sres. D. Joaquín Reynés y D. Juan Pizá, respectivamente.

Terminó el domingo la oración de Cuarenta-Horas dedicada al Santísimo Nombre de Jesús, que había dado principio el viernes, celebrándose en dicho último día con mayor esplendor que en los anteriores todas las funciones del culto divino. Inusitado realce dióle también hogaño a la litúrgica solemnidad la circunstancia de haber celebrado de Pontifical, en la Misa mayor, el Hijo Ilustre de esta ciudad, Ilmo. y Reverendísimo Fray Mateo Colom, Obispo de Huesca.

A las diez, después de Tercia, dió principio el Oficio, cantándose por la escolanía y el pueblo la *Misa de Angelis*, y predicó, después del Evangelio, glosando las excelencias del Dulce Nombre de Jesús, el elocuente P. Francisco Oliver, Filipense.

Asistieron al venerable Prelado los Reverendos D. José Pastor, vicario, en calidad de presbítero asistente; D. José Morey y D. Antonio Rullán, de diácono y subdiácono, y como ministros de honor el P. Bernardo Martorell, preposito de la Congregación del Oratorio de esta ciudad, y el P. Escandell de los SS. Corazones.

Terminada la misa, S. E. I., revestido con los ornamentos pontificales, se acercó a las gradas del altar, y, vivamente conmovido y emocionado, expuso al auditorio la ocasión y motivo de la concesión de la gracia del Pontífice, que acababa de anunciar desde el púlpito el Rdo. Cura-Párroco.

Bien quisiéramos recoger las palabras llenas de unción y ternura que brotaron de los labios del Rdo. Prelado, pero no nos es posible. Empezó diciendo que con motivo de su visita *ad limina Apostolorum* fué recibido por Su Santidad, y durante el curso de la audiencia oyó de labios del Pontífice palabras de aliento y consuelo. Preguntóle después «¿dónde estás? ¿te aprecian?» «Estoy en mi pueblo natal y los hijos de Sóller me quieren mucho, recibiendo continuamente pruebas inequívocas de veneración y afecto». En aquel momento solemne, el virtuoso Prelado, deseoso de llevar a los sollerenses un recuerdo del Papa que significase el afecto de Su Santidad y al mismo tiempo su propio reconocimiento por las consideraciones recibidas, pidió al Padre común de los fieles una bendición especial, con indulgencia plenaria, para los sollerenses, gracia que el Padre Santo otorgó benignamente.

Terminada la alocución, dió Su Ilma. la bendición anunciada, que recibió de rodillas la ingente multitud que llenaba las naves del templo parroquial.

Al anochecer, después del canto de Maitines y Laudes solemnes, se practicó el ejercicio de conclusión de la Novena de Belén, y previa la procesión eucarística y el canto del *Te-Deum* se verificó la reserva de su Divina Majestad.

En el mismo templo parroquial se celebró ayer la fiesta de la Epifanía del Señor, en preparación de la cual se había cantado Completas en la vigilia.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Consistió dicha fiesta en misa de Comunión general, a las siete y media, para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y demás fieles que quisieron concurrir, y en Misa mayor, a las diez, después del canto de Horas menores, en la que fué el celebrante el vicario Rdo. D. Jorge Company, asistido en calidad de diácono y sub-diácono por los Rdos. D. Antonio Rullán y don Bernardo Pujol, respectivamente, y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Al anochecer se practicó un pladoso ejercicio, con meditación y cánticos, dedicado a la Adoración de los Santos Reyes, y a esta función asistió, lo mismo que a la de la mañana, numerosa concurrencia.

En la iglesia de las MM. Escolapias terminó ayer el brillante triduo de Cuarenta-Horas dedicado al milagroso Niño Jesús de Praga por la Congregación del mismo establecida en dicha iglesia, habiendo dado aquél principio el miércoles, día 4, conforme anunciamos en la crónica anterior.

Conocen, por lo mismo, nuestros lectores las funciones constitutivas de la mencionada solemnidad en los tres días, las que se celebraron por el orden y en la forma que se había indicado, habiendo asistido a ellas numerosa concurrencia, especialmente a la de ayer por la mañana o sea el oficio, y por la noche en el acto final.

El templo estuvo decorado con sus mejores galas y lució su espléndida iluminación.

A las diez, previo la bendición de un rico tapiz para el altar de Santa Teresita del Niño Jesús, que efectuó el Capellán del colegio calasancio, Rdo. don Antonio Alcover, y en cuyo acto fueron padrinos los niños Andresito Oliver Hernández y Antoñita Alcover Rullán, se cantó la Misa mayor, en la que interpretó una

bella composición musical el coro de alumnas del susodicho colegio, con acompañamiento de armonium, y tejió bello panegírico, presentando a Jesús como gloria de los cielos, esperanza de los habitantes de la tierra y terror de los abismos infernales, el elocuente predicador del Triduo, Reverendo D. Andrés Casellas. Fué el celebrante el vicario Rdo. D. Juan Sueca, al que asistieron los Rdos. P. Bernardo Martorell, C. O. y D. José Morey.

Por la noche cantóse el Trisagio angélico, y, después del sermón, el *Te-Deum* efectuándose seguidamente la reserva del Santísimo Sacramento.

En la iglesia de San José de la Montaña, en la Huerta, tuvo lugar ayer por la tarde la anunciada función religiosa, que dió comienzo con la bendición de una imagen de San Roque, bella y artística escultura, de la que ha hecho donación a la referida iglesia el comerciante D. Lorenzo Mayol y Castañer.

Verificó lo antedicha ceremonia el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, y fueron padrinos los niños Francisquita Pizá Serra, hija del industrial D. Miguel Pizá Arbona, y Lorenzito Mayol Coll, hijo del donante de la estatua bendecida. Pronunció después el Sr. Sitjar breve y expresiva alocución, agradeciendo al Sr. Mayol su piadoso donativo y a todos los que contribuyeron a la amortización de las cuantiosas sumas invertidas en la construcción y reparación de aquella iglesia su constante y eficaz cooperación.

Pronunció después elocuente panegírico de San Roque el rector de la mencionada iglesia de L'Horta Rdo. D. Miguel Rosselló; y a continuación tuvo lugar un devoto ejercicio dedicado al Misterio de Belén, con canto de la Sibila, por el joven Antonio Castañer, y de villancos por el coro de señoritas y la escolanía parroquiales, dirigiéndoles y acompañándoles en el armonium el ya mentado Sr. Rosselló. Terminó la función con la adoración del Niño Jesús por la numerosísima concurrencia que en ella había tomado parte, y que entusiastamente expresó, a la salida del templo, su viva satisfacción.

Esta noche en la Perroquia se cantará solemnes Completas en preparación de la fiesta de la Sagrada Familia,—vulgo de *Ses Capelletes*—, que ha de celebrarse mañana, y después se dará principio a la Novena en honor de San Antonio Abad, con sermón por el Rdo. D. Andrés Casellas, que se continuará en los días siguientes de la próxima semana.

AHORA

Diario ilustrado

Se vende al precio de 0'10 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

Se desea comprar

almacén de frutos en Francia o Bélgica. Para informes, dirigirse a: Anuncio n.º 4 Administración del SOLLER, San Bartolomé 17.

NARANJAS-MANDARINAS

EXPORTADORES DE FRUTAS

Serra Hermanos

VILLARREAL

(Castellón - España)

Teléfono { DESPACHO 145
ALMACÉN 146

Dirección telegráfica: SERRAS-VILLARREAL

Futboleras

TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL

El «Sóller» vence al «Isleño» por 3 a 1

Sóller F. B. 3
Isleño 1

Ante regular concurrencia se celebró el último domingo el anunciado encuentro entre el equipo local y el once del *Isleño*, team que por su acertada actuación en el presente Torneo venía precedido de bastante renombre. El partido decepcionó a los aficionados que acudieron a presenciarlo, pues sólo durante escasos minutos de la segunda parte se consiguió ver un poco de juego.

A las órdenes de un Colegio Amateur, se alinearon los equipos, en la siguiente forma:

Sóller: Tomás—Serra, Arbona—Mayol, Rosselló, Gelabert—Martí, Socias, Aznar, Suau y Arcas.

Isleño: Vellés—Huguet, Mercant—Fuster, Mari, Barceló—Santos, Bauzá, Triay, Abraham y Romero.

Durante la primera parte el juego careció de interés, pues los dos equipos jugaban con gran apatía, sin desarrollar un mínimo de juego; los jugadores no acertaban a dominar el balón y el estado un poco resbaladizo del terreno, debido a las constantes lluvias caídas, también contribuía a ello. Se llegó al descanso con empate a cero.

La segunda parte fué más animada que la primera, si bien esta animación duró poco. Sobrevino con ocasión de marcar Aznar el primero goal de la tarde al rematar de cabeza un pase preciso de Arcas, que a su vez lo había recibido de Martí. Poco después el mismo jugador recogió un centro de Arcas, que se escapó al portero y marcó el segundo para los locales.

Se lesionó Aznar al entrar en forma violenta al portero y la delantera con cuatro jugadores se eclipsó ya por completo. Sin embargo Suau aprovechó un centro de Martí por consolidar la victoria para su equipo.

Cuando faltaba un minuto para acabar el partido, se castigó con «penalty» un foul de Serra, dentro del área fatídica y el delantero centro se cuidó de transformarlo en goal, pese a la magnífica estirada de Tomás. Poco después terminó el partido, con el resultado de 3 a 1 a favor del «Sóller».

Mañana, «Sóller» - «Olimpico F. C.»

El partido de mañana no se presenta para el club local como de fácil pronóstico.

Recordamos que el *Olimpico*, con cuyo equipo deben contender mañana los sollerenses, debutó hace unos meses en el *Camp d'En Mayol* en plan amistoso frente al *Sóller*, y aunque resultó vencido, su juego causó muy buena impresión, pareciendo poseer excelentes elementos que, una vez conseguida mayor compenetración entre sí, habían de ser gente para obtener muchos éxitos.

Han venido dando razón los entusiastas olímpicos al prometedor augurio durante el transcurso del presente Torneo. Y parecen haber adquirido la inquietante especialidad de hacerles sudar tinta a los equipos que con relativa confianza están actuando en campo propio.

Actualmente cuenta 9 puntos con siete partidos jugados. Ha ganado 3, ha empatado 3 y ha perdido uno. El que perdió fué con el *Aldeana* (1-2) ante los estentóreos gárgolas de Son Serra, que parece baten el record en su especialidad. Ha vencido al *Arrabal* (2-1), al *Balear* (5-1) y al *Racing* (2-0). Ha empatado en el *Molinar* (1-1) en Palma frente al *Bellver* (2-2), y en Caubet frente al *Buñola* (2-2).

Este último resultado especialmente nos hace pensar en la gran cantidad de moral y amor propio, aparte de la excelente clase del *team* que deben poseer en grado sumo los equipiers del *Olimpico* que deben actuar mañana frente a los nuestros.

Es indudable que la lucha será competidísima, y que la victoria, si la obtiene el *Sóller* no será nada fácil, sino extremadamente laboriosa y ganada a pulso, en pugna de resistencia, de esfuerzo y de habilidad, esforzándose en conseguir ventaja y defendiéndola luego denodadamente.

El *team* local se alineará con sus mejores elementos disponibles, en forma muy semejante a la que le dió tan buen resultado frente al *Isleño*.

El partido empezará a las tres menos cuarto de la tarde.

Otros partidos

Para mañana están anunciados los siguientes:

Sóller-Olimpico; *Molinar-Buñola*; *Mallorquina-Racing*; *Internacional-Sportman*

Para el próximo domingo el *Sóller* debe enfrentarse a su undécimo adversario de Torneo. Será este el fuerte *team* de la *S. D. Mallorquina*, integrada por notables elementos, la mitad de ellos procedentes de los clubs de Alaró y que durante este Torneo vienen realizando una campaña formidable, vencedor del *Buñola* y del *Aldeana* en sus campos respectivos.

LINESMAN.

Boxeo

La velada del miércoles en la «Defensora»

El anuncio de esa velada congregó numeroso público en el Teatro Defensora, y el público pudo darse por satisfecho por el éxito de la reunión, que en su aspecto técnico, aun cuando hubiera algo de todo, con predominio de lo bueno, hubo de satisfacer a cualquiera que quiera y sepa hacerse cargo de las cosas.

La organización fué un éxito. Los combates, todos interesantes y disputados con brío, algunos de ellos con excelente escuela del arte del ring. Pero más que nada abundó sobre el tabladillo la furia y la potencia.

El debut de los cinco sollerenses fué halagüeño. Ninguno de ellos perdió el combate. Cierto que a Jorge se le concedió el *dra w* con bastante benevolencia. Pero también es cierto que a Miguel se le dió *match nulo* cuando sin ninguna injusticia pudo muy bien declararse vencedor.

Ahí va una breve referencia de los combates.

JAIME (*sollerense*)-GAMUNDI.

Del peso pluma. Vencedor Jaime por k. o.

El combate no llegó a durar dos minutos. Prometía ser interesante. Ambos contendientes se movían sobre el ring con desembarazo y soltura. Pero parece que el de *Sóller* golpea duro. Pasado el primer minuto que transcurrió en mutuo estudio y sin que apenas se hubieren cambiado golpes, Jaime pudo conectar un preciso *crochet* de derecha que le hizo doblar las rodillas al palmesano, por la cuenta de dos. Otro *derechazo* fulminante sin dar tiempo para haber digerido el anterior, y otro *knock-down* por la cuenta de cuatro. Se levanta Gamundi con ánimo, finta con soltura y parece que la pelea va a nivelarse. Pero en una entrada al *clinch*, del palmesano, Jaime lo caza con seco *uppercut* y el palmesano aterriza por mucho más de la cuenta.

La impresionante victoria del debutante local fué merecidamente ovacionada.

Jorge contra Reus (*match nulo*).

Pesos gallo. Jorge, sollerense. Reus, del *Box de Palma*. La superioridad técnica del palmesano fué evidente. El de *Sóller* no ha asimilado ninguna enseñanza de boxeo, pero es un mocito firme decidido a que no le llegue ningún golpe sin que siga inmediatamente la réplica. Los recibió por gruesas, pero él también dió lo suyo así como su instinto combativo y su valentía—que en nada desdican de su resistencia—le daban a entender. Ni uno sólo de sus golpes fué de los que pueden clasificarse en la terminología pugilística. Bofetadas a granel en continuo intercambio, a plena bolea y con todo el largo de los brazos. Y, mediado el *match*, una cara como un pan de seis reales.

Si el *match nulo* se le dió a Jorge como premio a la buena voluntad y al heroísmo, ya está bien, y que por nosotros no quede.

ALEJANDRO (*de Sóller*)-MANOLO (*Palma*)
Vencedor Alejandro por puntos (Pesos Plumas)

Este Alejandro es un chico que promete. Sabe desplazarse muy bien y rápidamente sobre el ring. Tiene mucha vista y agilidad para esquivar. Pero la tenacidad en el ataque, la combatividad, no es su fuerte. Su contrincante parecía empeñado en boxear a la contra y ni por momento pareció dispuesto a llevar la iniciativa en el combate. Plantado en medio del ring contemplaba con atención las acrobacias de Alejandro que le estaba dando vueltas y le llegaba en directo de cuando en cuando, saltando seguidamente hacia atrás. Así, el primer round. Durante el segundo y tercero se mostraron ambos más decididos. ¿Acaso no habían subido al ring para calentarse un poco? En el último round llegaron a sacudirse bastante bien.

La victoria de Alejandro no puede decirse que fuera holgada, pero desde luego la merecía más que el otro.

MIGUEL (*de Sóller*)-RAIMUNDO (*match nulo*)
(Peso pluma)

Fuó mucho mejor combate que los anteriores. Ese Raimundo es bueno y el sollerense Miguel es todavía mejor. Hubo verdadero boxeo.

El palmesano, como los más de sus paisanos, procuró boxear a ver venir, a que le atacara el otro. Y el otro llevó la iniciativa, y llegándole repetidamente con insistencia y contundencia le puso al palmesano unas na-

rices como un trompo. Tanto es así que mediado el segundo round ya le había obligado a salirse de su entonces incómoda tesitura y a cambiar golpes en cuerpo a cuerpo y a la media distancia como los buenos. Es un valiente ese Miguel. Y sabe lo que lleva en los puños.

El fallo de *match nulo* favorece al palmesano, que en más de una ocasión pareció estar grogy.

TOMÁS (*de Sóller*)-MARCELINO (*Box Palma*)
(Peso ligero).

Lo presentamos como el combate cañón de la velada. Como el de la emoción y la contundencia al cien por cien. Los comienzos parecieron como *plintiparados* para dar razón al pronóstico.

En el primer round Tomás hubo de encajar durísimas series al rostro. Pero a su vez el sollerense le sacudió rudamente a Marcelino, mandándole por tres veces a la lona sin que el árbitro empezara a contar ya que Tomás no se retiró a la esquina neutral más distante, como ara debido, en ninguna de las ocasiones. Con todo, el palmesano demostró ser púgil de fácil recuperación, y enseguida volvía a la carga, muy entero.

El segundo round transcurría muy nivelado, y las dadas iban por las tomadas. Después de un *clinch* disputado con brío, Tomás dió nuestras de sentir agudo dolor y un instante después se derrumbó sobre el ring. El árbitro detuvo el combate, y se asistió al sollerense, apreciándose los efectos de un golpe bajo.

Y Tomás fué declarado vencedor por descalificación de su contrincante.

Amengual-Bertuli (catalán)

Venció Amengual por puntos. Más combativo y más eficaz que el catalán, colocó el campeón de los plumas de Baleares muchos más impactos que su rival, el cual se hizo aplaudir por su excepcional y agilitísimo juego de piernas. Fué interesante como exhibición.

Hermanos Martí

Estos dos muchachos, que el *speaker* anunció como naturales de *Sóller*, pero a quienes no teníamos ocasión de conocer, hicieron dos rounds de exhibición que no vaciamos en calificar como lo mejor de la velada. Exhibieron ambos una perfección de esgrima, una rapidez, una combatividad y un dominio del ring tan grandes que el público se quedó boquiabierto y maravillado, y aplaudió a rabiar en el transcurso y al final de cada round.

El mayor de los hermanos dirigió un reto al vencedor del combate *Bertuli-Amengual*, siendo aceptado por éste.

Martí II retó a su vez a todos los pesos moscas y gallos de Baleares. Creemos, efectivamente, que será necesario enfrentarle al mejor de los gallos de Baleares para que haya alguna posibilidad de que se le quite la cresta.

Desde luego, dos interesantes *matches* en perspectiva.

Y un esplendoroso renacer del deporte pugilístico en nuestra ciudad.

PLAYER.

NARANJAS--MANDARINAS
CARDELL & COLOM
Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

ALCIRA

De la mejor región
los mejores productos

Marca registrada: «POUR VOUS»



RABASA ELÍAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, nº 35. ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

POSTALES DE SÓLLER

ARTÍSTICA Y EXTENSA COLECCIÓN EN HUECOGRABADO
que comprende desde Valldemosa hasta el Torrent de Pareis

Se han puesto a la venta las tres primeras colecciones siguientes:
«Valldemosa - Miramar - Deyá» — «Sóller - Biniaraix - Fornalutx»
«Port de Sóller»

Cada carpeta, de 12 fotografías, 1'75 ptas.—Postales sueltas, 0'15 ptas.
DEPOSITO EDITORIAL: Imprenta Marqués, San Bartolomé, 17.—SOLLER
(Descuentos especiales para revendedores)

Pídalas en estancos, hoteles y demás establecimientos del ramo.



EXPORTATION
Oranges mandarines
citrons

C A S T A Ñ E R
Y
B A U Z A

CARCAGENTE - ESPAÑA
TELEGRAMAS - CASBAU
Teléfono N.º 94.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n.º 25

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, TOULON, CANNES et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

CUENTO DE REYES

Cuando mis hermanitos y yo vimos por primera vez a aquella mujer que iba a ser nuestra madre, «nuestra otra madre», instintivamente retrocedimos, presa de inexplicable terror, e, instintivamente también, nos agrupamos, apretándonos unos contra otros, como varillas en haz de licitor romano en torno a un hacha, símbolo de unión, creadora de fuerza.

No sabíamos de ella—de nuestra nueva madre—nada, nada, nada, excepto aquello que era todo: que iba a ocupar en nuestra casa el hueco—¡en el que cabría un mundo!—que en ella dejó, al morir, nuestra pobrecita mamá.

Por lo demás, nada, ni el nombre, que se nos había callado; ni la patria, que no se nos había dicho; y que nosotros, sin saber por qué, sin previo acuerdo, decidimos que fuese Basconia, acaso por ser la señora en cuestión alta y cenefia, hombruna, con planos en sus facciones y acentos en su voz, realmente variles, denunciadores de su energía varonil y de su carácter autoritario y duro.

Tenía los dientes incompletos y caria-dos—dato positivo para nuestra hipótesis—, excepto uno de los grandes incisivos de la mandíbula superior, que, por un capricho de la Naturaleza, se había salvado de las acometidas del comején, y, blanco y aislado, relucía en el centro de su boca, avanzando sobre el labio inferior, como una amenaza. Los ojos eran hermosos, grandes y negros, orlados de arqueadas pestañas y sombreados por finas cejas; pero estaban afectados por un rapidísimo movimiento oscilatorio que mareaba, que aturdiría..., como si realmente estuvieran dibujando una negación eterna o traduciendo el amagar de una mano, anunciadora perdurable de una oculta amenaza irresistible. Aquellos ojos, en los que no resplandecía el más liviano destello de amor, nos sobrecogieron de espanto a todos, y, quizás, sorbidos por ellos, en succión hipnótica, en ellos se clavaban los nuestros, esclavizados, pendientes de sus pupilas inquietas como de un garfio de acero, incapaces de inclinarse a tierra, humildes, huyendo de sus iras, ni de volar a otro lado cualquiera, buscando descanso, refugio, paz, olvido...

Cuando hablábamos de ella no nos atrevíamos a nombrarla, no ya directamente, pero ni aun con rodeos de ninguna clase. «Ella» era, sencillamente, la «tercera persona»; y cuando nosotros decíamos «va a venir»... «ha salido»... «está enfadada»... sabíamos con absoluta seguridad de quién hablábamos; como si,

fuera de nosotros, el mundo entero se redujese a ella, cuyos ojos incansables veíamos relucir en las sombras de la noche como estrellas del mal en el desgarrón de unos cielos tempestuosos.

Aunque a nadie comunicamos nuestros temores—¿quién se atrevería a hacerlo?... ¿a quién confiar nuestros miedos y nuestras angustias?—, teníamos la seguridad de que aquella mujer había de acabar con nosotros, matándonos, de pronto, acaso con aquel diente brujo, o lentamente, consumiéndose poco a poco como una calentura maligna.

No es cosa de ponerme yo a referir ahora todos nuestros padecimientos bajo el poder de aquel Poncio Pilatos de nuestra infancia; largo sería ello de contar y no acabaría nunca; pero sí quiero relataros una de «sus» fechorías—diciendo «sus» ya sabéis a quien aludo—, la primera, precisamente, por la cual nos confirmamos en nuestra creencia de que estábamos destinados a morir a sus manos, pues con lo que entonces hizo realmente nos mató un poco, hiriéndonos en lo más sensible de nuestro ser, que atacó a nuestra alma, y, con un solo golpe, nos vulneró a todos, asesinando, destruyendo una de nuestras más caras ilusiones, arrancando de raíz y disipando uno de nuestros más dulces ensueños.

Me refiero a la leyenda de oro de los Reyes Magos.

Nuestra pobrecita mamá, alimentando nuestras almas con el pan de la maravilla, más necesario para los niños que el pan de trigo que ha de nutrir sus cuerpos, depositó en nuestro corazón, como semilla de oro, la poética historia doblada de conseja de los Reyes de Oriente: Melchor, Gaspar y Baltasar; aquellos monarcas magos que, guiados por los cordones de luz de la caudal estrella, iban camino de Belén, atravesando países de encanto, en busca del Niño Jesús, recién nacido, muertecito de frío sobre las pajas de un pesebre, en un humilde establo, entre el buey manso y cariñoso, que, con su vaho, lo calentaba, y la mula, estéril para el amor, que, indiferente, se comía las pajas de la yacija mísera. Y estos Reyes—¡aquellos Reyes!—, durante su peregrinación piadosa, iban, escoltados por dro medarios y camellos cargados de juguetes y de golosinas destinados a los niños buenos, llenando sus zapatitos, puestos en el balcón o en la chimenea, obsequiándolos, pródigos y aun talentosos y complacientes, pues concedían a cada criatura no sólo aquello que se les había pedido, sino también aquello que, por ser muy necesario, hacía más falta.

¡Oh, Señor!... ¡Con qué unción, con qué devoción escribíamos nuestras cartas peticionarias a los Señores Reyes Magos la

víspera alborotada de su regocijada fiesta! ¡Con qué emoción escuchábamos el ronco vocear del caracol marino, con el que los hijos de los pescadores llamaban a los regios viajeros! ¡Cuán precipitadamente nos zambullíamos en la cama, temerosos de que, al pasar los Reyes, nos hallasen levantados aún, en cual caso, adiós regalos del año aquel! ¡Cuántos sueños de oro durante la interminable noche aquella!... ¡Y qué ansiedad, qué inquietud, qué temblores al despertar, incorporándonos, medrosos, en el lecho, abriendo los ojos, asombrados, oteando la alcoba tibia, el gabinetito inmediato, la plancha de cinc de la chimenea, los vidrios del balcón, empañados por la escarcha, a través de los cuales blanqueaba la barandilla, colmada de nieve, como forrada de algodón en rama!... ¡Qué palpitación al colocar nuestra mano sobre los paquetes, presididos por los zapatos de cada uno de nosotros!... ¡Qué desfallecimiento de placer al entrar en posesión de la golosina ansiada, del juguete pedido, del regalito inesperado!... ¡Oh, Reyes, divinos Reyes Magos de nuestra infancia; queridísimos Reyes nuestros! ¡Benditos seáis vosotros en todos los niños del mundo y por los niños del mundo todo, durante los siglos de los siglos!...

«Aquel año»... ¡ay!, aquel año de las Navidades tristes, en las que a nuestra mesa faltó no sólo nuestra llorada mamá, sino todos nuestros primos, enemistados todos, sin saber nosotros por qué, con nuestro padre; aquel año, cuyas primeras luces no sirvieron de envoltura al beso de nuestra madre; aquel año de eterna recordación, tímidamente, como si cometiésemos un acto punible, comenzamos a escribir nuestras cartas a los Reyes Magos, como de costumbre, la víspera de su fiesta... Los tres hermanitos, bendecidos por la luz de la antigua lámpara, que acariciaba nuestras cabezas, comenzamos nuestra tarea sobre la mesa del comedor, cubierta con un hule nuevo, que olía lo mismo que las pelotas de goma, y los tres, sí, los tres, empezábamos pidiendo lo mismo a los benditos Reyes: que nos trajesen a nuestra madre; que nos devolviesen a nuestra querida mamá, porque la añorábamos mucho... y porque nos hacía mucha falta también.

Sorprendiéndonos en la operación «ella», «ella», nuestra madrastra; la de los ojos inquietos, la de los ojos amenazadores; y apoderándose de nuestras cartas, las rasgó, iracunda—¡y menos mal, Dios, que las rompió sin leerlas!—, diciendo:

—¿Donde van estos zánganos con estas chiquilladas? ¡Ya es viejo Pedro para cabrerol!... ¿No sabéis que todo eso de los Reyes son pampinas?... ¡No hay tales Reyes!... Los Reyes son los padres, que

se rascan el bolsillo; y lo que es peor para vosotros, ¡me parece que se han acabado ya!... ¡Largo, a la cama!...

Con el corazoncito atravesado por el puñal de esta desilusión, acostámonos los tres, mudos, silenciosos... No podíamos dormir... Nos ahogaba el llanto... Para llorar más juntos nos pasamos mi hermanito y yo a la cama de nuestro hermano mayor; y allí, arropaditos los tres, como en casa del ogro devorador de niños los hermanos de Pulgarcito, pensamos, más que nunca, en nuestra pobrecita mamá... ¡Ella era el Rey, nuestro Rey, nuestro querido Rey Mago!... ¡El rey de ensueño, que, con sus besos, nos traía dulces y juguetes... mezclados con aquellas cosas necesarias!... ¡No lo teníamos ya!... ¡No lo tendríamos nunca más!... ¡Nunca!...

El caracol marino, en el que el hijo de unos pescadores sopla todas sus ilusiones y todas sus esperanzas, dejóse oír, ronco, a lo lejos... Nosotros nos vimos absolutamente solos, sin ensueños siquiera, y prorrumpimos en sollozos convulsivos, que estrangulaban nuestra garganta.

Acudió nuestro padre al oírnos para ver qué nos ocurría... y «ella» salióle al paso...

—No es nada—le dijo riendo su gracia, celebrando su triple infanticidio—. Estos zanguangos, que lloran porque les he dicho que no hay tales Reyes ni tales carneros... Ya son grandes para estas tonterías... Hay que comenzar a hacerlos hombres...

Y nuestro padre, con temblores de voz, contestó a la ogresa:

—Me parece que sí, que has empezado ya... ¡Y me temo que esta primera lección no han de olvidarla nunca!...

¡No, papá nuestro, no! ¡No la olvidamos nunca!... ¡No la hemos olvidado aún! ¡No la olvidaremos jamás!... ¡Nos acordaremos de ella siempre, siempre!... ¡Y tendremos buen cuidado de no enseñársela a nuestros hijos!...

VICENTE DIEZ DE TEJADA

LOS REYES

De Juan Maragall.

Esta noche han puesto Amor en el balcón del pequeño al pasar... y un gentil sueño se abre en flor.
Al vago reino de Oriente retornan, en su albo armiño, a reinar, llena la mente de aquel Niño.
¿No oís, de mañana el coro de los niños, puro, inmenso?
¿No sentís rastro de oro, mirra, inlenso?

Folleto del SOLLER -9-

LA LLAVE

POR JOSÉ DE LUCAS ACEVEDO

Cerró. Aguzó el oído en medio de las tinieblas...; la paz de la casa dormida lo llenaba todo. Oía distintamente el jadear de su pecho, como atacado de disnea.

Paralizóse de súbito al escuchar el llanto entre sueños de uno de los niños. Aguardó, clavada en el suelo. Fué callando la voz del niño...

Cerró ahora las contraventanas y dió luz.

¿Debería abrir su casa a don Celso? Tiempo era todavía de no hacerlo; unos minutos más, y el peligro habría llegado. Tuvo de improviso la revelación de que el llanto de su hijo pudo ser un aviso providencial.

No; era imposible; no franquearía, en modo alguno, la entrada. Burlaría al viejo, a pesar de todo, en este supremo instante de terror; le debía importar menos su futuro desdén que la protección onerosa que hubiera de recibir.

Creyó que oía ahora sus lentas pisadas,

trepando escaleras arriba. Con la llave que ella le arrojó habría abierto el portal, y subía. Pero esta otra puerta, la de su vivienda, la de su hogar íntimo, la encontraría amurallada; y, en un exceso de precaución, corrió el cerrojo y se paró con todas sus fuerzas, temiendo a no sabía que misterioso poder que hubiera de hallarle leve.

Así, desarrollando toda su nerviosa fortaleza, permaneció un rato. Esperaba advertir de un momento a otro los nudillos de don Celso dando unos golpecitos fuera.

Transcurrieron aún otros cuantos minutos. El poder de su inquietud infundida la impresión de pasos, y ruidos, y golpes que no existían. Quiso cerciorarse de ello; abrió quedamente la mirilla y escrutó en la sombra... Nada.

Aguzó su atención toda con el oído pegado a la puerta. Creyó tener esta vez la seguridad de que crujían los peldaños bajo unas pisadas. Y volvió a atrincherarse.

Pero pasaba el tiempo sin que don Celso llegara. ¿Andaría aún en la calle, evitando ser visto por el sereno? Reconoció a su pesar que comenzaba a impacientarse. No sabía ahora precisar si deseaba o no que don Celso apareciera.

Un poco tiempo más, y, nerviosa, abrió ya la puerta, decidida. ¡Tardaba demasiado! Salió hasta el descansillo. Por las ventanas llegaba del patio una chispa de claridad vaga, que dejaría percibir las sombras. Hallóse envuelta en el silencio y la obscuridad. ¡No; no subía nadie! Bajó unos tramos, presa de impaciencia. Así, acodada en el pasamanos, aguardó más, fija la vista abajo, en el fondo negro y tenebroso.

Y estuvo aún en aquel acecho largo rato. Empezó a sentirse decepcionada, invadida de una sorda cólera. Un espíritu brujo parecía reír en la sombra burlescamente.

Pero no; habría de subir, sin duda. ¡El, que tanto lo quiso, no pudo renunciar a la empresa, tardíamente arrepentido! ¿Qué algo misterioso y sobrenatural ocurría?

Transcurrió todavía mucho tiempo, hasta que se escucharon en la vecina torre las campanadas de otra hora. Trinitidad se notaba yerta e inmóvil.

Rompió el silencio de nuevo el llanto de Luisito, que ahora la llamaba:

—¡Mamá, mamá!

Se irguió de súbito; con el alma puesta en aquella voz. Corrió escaleras arriba,

cerrando la puerta con estrépito. No se cuidó ya de que la oyese, y acudió a la camita del hijo amado, vuelta a la realidad, tal que si unos brazos celestiales la elevaran... ¡Estaba salva!

—¡Mamá, ven, ven!

Lo arrulló, exaltada y consoladora. Fluía como nunca su ternura en torrentes; besaba al hijo enardecido.

—¿Qué, ciéln? ¿Qué te pasa a tí?

El pequeño, abrazado a su madre, estaba trémulo de espanto, con los ojos muy abiertos.

—¡Tengo miedo, mucho miedo!

—¡Bah, tonto...! ¿De qué?

Balbució quedo, como si temiera la ira del delatado:

—¡Iba a venir el diablo a tirarme del pelo!

Trini, conmovida, sintió bañados en lágrimas los ojos.

—¡No, hijo mío, descuida! ¡El demonio no ha de entrar nunca en esta casa!

—¿No, mamá?

—¡Jamás! ¡Yo te lo juro!

Y, abrazada al niño, lloró tiernamente, largamente, contrita y sincera, un llanto brotado del propio corazón.

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

UN GRAN DOL AL ROSSELLÓ

MONSENYOR JULI DE CARSLADE,
BISBE DE PERPINYÀ

Monsenyor de Carsalade ha mort. Aquesta notícia afligirà profundament tots els rossellonesos sense distinció de matllos ni d'idees, tant la personalitat d'aquest prelat resplandia de simpatia nativa, de somrient bonat, d'erudició i de fina cortesia.

Aquesta mort repercutirà a l'altra banda dels Pireneus on el Bisbe dels Catalans, com sovint es complaïen a anomenar-lo, era, igual que aquí, l'objecte de la més gran veneració.

No solament els centres intel·lectuals, on ocupava un lloc important, sinó el poble, al cor del qual havia anat directament, sentiran dolorosament el traspàs d'aquell que havia demostrat tanta amor per la pàtria dels catalans.

Regionalista ardent, renovador del bell parlar d'Ausias March, de Ramon Llull i de Verdaguier, aprofitava totes les ocasions que se li oferien per exaltar l'idioma, el país, la llar dels catalans.

Per explicar totes les seves gestes caldrien volums sencers. Entre tants d'actes dictats per la devoció a la llengua catalana un veritable culte, i les seves disposicions adreçades a la clerecia de la diòcesi són els reflexos exactes dels seus sentiments en aquest sentit.

D'ençà de la seva arribada al Rosselló vivia entre els records de les esplendors arqueològiques del nostre país i en el goig del nostre idioma. Hi havia allí, enterrat a la roca, a Sant Martí, les despulles de Guifré, comte de Barcelona, que va exercir la seva hegemonia damunt dels catalans. Ell, Juli, bisbe d'Elna, va acariciar la idea de regnar damunt de llurs ànimes. ¿Qui podrà dir avui que no ha reeixit?

Viu encara, el restaurador de Sant Martí de Canigó, va quedar incorporat a la llegenda; d'ara endavant la llegenda es perpetuarà a través dels segles.

Com a «La mort de l'escola», de Verdaguier, del qual fou amic, el cor dels monjos difunts podrà cantar:

A Sant Martí tot plora,
tot plora en el bisbat
que en l'antiga abadia
un gran bisbe ha fiat.

La campana major, «La Martina», aquella que cantava fa poc l'alegria de la tornada i la glòria episcopal, deixarà caure lontanament damunt la vall les seves notes com llàgrimes. I el ressò s'estendrà dolorós com una vella litúrgia, de la muntanya grisa a la plana, de campanar en campanar...

Monsenyor de Carsalade ha mort. En el cel de la tradició catalana acaba d'extingir-se una gran claror.

Però durant molt de temps, molt de temps encara, aquesta resplendor subsistirà com les postes de sol que moren en una apoteosi lenta, la resplendor de les quals sembla sintetitzar als ulls dels homes la Fe, la Bellesa, la Tradició sota totes les seves formes, sense les quals la vida no valdria la pena d'ésser viscuda.

P. FRANCIS-AYROL.

Dos aspectes d'un gran bisbe

Un dels aspectes més sobresortints de la vida de Monsenyor Carsalade, fou la seva catalanitat, el seu alt ideal d'una sola Catalunya. I sempre mantingué vius lligams d'amistat amb les personalitats literàries i artístiques de Catalunya.

Quan li fou retornada la campana, el gran bisbe deia:

—Jo he pensat sempre en «La Martina»; jo penso sempre en els catalans i ansio sempre per vosaltres. «La Martina» clamarà per les necessitats vostres. Jo cerco saber les vostres necessitats de cada dia; jo, per a saber de vosaltres cada dia, llegeixo les noves vostres. Que Déu us beneeixi assats; que Déu us reagraci la mercè que m'havau feta.

I aquesta benedicció—com deia Mn. Casanelles—donada als catalans per aquest patriarca de la nova Lleï, tenia tota la valor de la tradició del nostre heretatge pairal.

* * *

Monsenyor Carsalade tingué una gran amistat amb Mn. Jacint Verdaguier, i quan el primer fou nomenat bisbe de Perpinyà, el desembre de 1897, en la seva pastoral d'entrada a la diòcesi, coplava aquests versos de Mossèn Jacint Verdaguier, que són els primers de l'Epilleg del «Canigó»:

«Doncs, què us heu fet, superbes abadies,
Marcévol, Serrabona i Sant Miquel:
i tu, decrèpit Sant Martí, que omplies
aqueixes valls de salms i melodies,
la terra d'àngels i de sants el cel?»

Mn. Cinto diu que aquests sants i aquests àngels ajudaven el venerable prelat a realitzar el somni d'or, de reconstruir l'abadia de Sant Martí del Canigó.

I, en veritat, sembla que fou així, perquè el projecte era molt gran, les dificultats molt nombroses, i les forces humanes són febles.

La fe que en la seva obra tenia Monsenyor Carsalade el féu triomfar de tot.

I ara, tan ben punt acabada la reconstrucció i tornada la campana, després que, com un nou Simeó pogué dir: «Ara ja puc morir», s'adormia en la pau del Senyor, i, penyor de les seves virtuts i la seva catalanitat, semblava el desconhort a totes les terres catalanes que en ell veien—com es demostrà l'any passat al Canigó—un estel de guiatge en el camí espiritual i nacional.

LLUÍS JORDÀ

La vida i l'obra del Prelat

Monsenyor Juli-Maria-Lluís de Carsalade du Pont nasqué a Simorre, en el Gers, el 16 de febrer de l'any 1847; era el quart dels vuit fills d'una família d'antiga noblesa aliada als primers noms de França.

Ordenat sacerdot el 25 de març de l'any 1871, passà alguns anys en el professorat, i després fou successivament vicari a l'Isle Jourdain, a Mirande i rector de Mont d'As-tarac.

Fou en aquest darrer poble que Monsenyor de Langalerie, arquebisbe d'Auch, l'anà a buscar per a nomenar-lo rector de St. Pierre d'Auch, ço que li permeté de seguir els seus treballs històrics, en els quals ja s'havia especialitzat.

Després vingué Monsenyor Gouzot i l'escolli com a secretari particular.

Canonge honorari l'any 1887, canonge titular el 1893, fou nomenat almoner de les presons de la ciutat d'Auch.

Ell fou el creador del Museu Històric i Arqueològic d'Auch, el fundador dels arxius històrics i de la societat arqueològica del Gers, d'on va quedar president fins a la mort.

Monsenyor de Carsalade du Pont ha publicat entre altres treballs: *Les mémoires de Jean d'Antras*; *Les huguenots de Bigorre*; *Documents inédits sur la Fronde*.

En el consistori del 8 de desembre de l'any 1899, Monsenyor de Carsalade fou promulgat a l'episcopat; consagrat bisbe el 22 de febrer de l'any 1900, prengué possessió del seu tron episcopal de Perpinyà, sota el títol de Bisbe d'Elna, el març de 1900.

Conservà els escuts de la seva família, portant al peu com a divisa: «*Salsus non Putresco*».

Monsenyor de Carsalade era el degà de l'Episcopat francès i un dels últims supervivents dels bisbes concordataris.

Des del primer dia que posà el peu al Rosselló, Monsenyor de Carsalade, per la seva bonat, finesa i simplicitat guanyà tots els cors.

Gascó d'origen, es féu naturalitzar català, no dubtant a aprendre la llengua, a parlar-la, a escriure-la i a capacitar-se de les tradicions tot respectant-les.

Més d'una vegada recordà als seus clergues la necessitat de les tradicions i els invità a conformar-s'hi, prescrivint en cas necessari el catecisme i la predicació en català.

Es a ell que devem el sentir tots els anys, el Divendres Sant, a la catedral de Perpinyà, el sermó de la Passió en català. Així hem pogut sentir successivament Monsenyor Patan i els reverends Bonafont, Jampy, Blazy, el pare Mas, mossèn Castellà Roger, mossèn Gibrat, el pare Barceló, etc.

Tot allò que es referia a la seva pàtria adoptiva li interessava: les lletres, les arts, els monuments, etc.

Tingué l'honor i la jola de veure l'abadia de Sant Martí de Canigó, que va rescatar i restaurar, i va esdevenir Senyor dels Jocs Florals de Barcelona.

Va ésser en català encara que celebrà el 23 d'abril d'enguany, a la catedral de Montpeller, la memòria de Frederic Mistral i de Verdaguier, a la sortida del servet fúnebre cantat pel cardenal de Cabrières en sufragi de l'ànima del gran poeta provençal.

La restauració de l'Abadia de Sant Martí de Canigó recorda una de les pàgines més belles de Monsenyor de Carsalade.

Res no el va poder deturar en aquella empresa gegantina.

Arqueòleg consumat, historiador al qual el passat no ocultava cap dels seus secrets, Monsenyor de Carsalade reconstruí la història d'aquella abadia mil·lenària, remouent la pols dels arxius, i quan, fixat sobre els plans veritables d'aquell antic monestir pogué trobar-ne tots els rastres, el va reedificar i li tornà la vida.

Sant Martí esdevingué així un lloc de romiatge i un centre de turisme.

Després de Sant Martí de Canigó va començar fer ressorgir de les seves runes l'abadia germana, Sant Miquel de Culxà, que va repoblar de seguida amb els seus monjos.

Nostra Dona dels Correcs, fogar de la vida religiosa perpinyanesa, va reveure la llum sota la seva mà.

L'any 1925, Font Romeu va cridar la seva atenció, i esdevingué el centre de festes inoblidables en ocasió de la coronació de la seva Verge negra i dels Jocs Florals. Amb aquell motiu el Bisbe cantà un himne d'amor filial i de santa alegria a la reina de les nostres muntanyes.

L'obra de Monsenyor Carsalade al Rosselló és tan bella que no pot escapar a ningú. Els seus amics i admiradors són innombrables. Un comitè va fer encunyar a honor seva una medalla anomenada de l'«Agraïment», que li fou llurada a Sant Martí de Canigó el 10 de novembre de l'any 1927.

La popularitat del Bisbe va ultrapassar els límits del Rosselló i les fronteres del Pireneu. Després dels Jocs Florals de Barcelona vingueren els Jocs Florals de Tolosa, dels quals va entrar a formar part l'any 1926, com a mestre en Gal Saber. L'any 1927 hi pronuncià el seu discurs d'admissió, a presència del Mariscal Joffre.

El mes de novembre de l'any 1930 va presidir la restauració i la inauguració dels orgues de la catedral de Perpinyà, i el 24 de Juliol de 1932 va assistir a l'acte de tornar «La Martina» al lloc primitiu que havia ocupat al cloquer llegendari de Sant Martí de Canigó.

Era un home de lletres de gran talent, que escrivia en forma elegant i amb erudició notable, i havia tractat gran nombre de temes durant els seus 30 anys de Bisbe.

Durant la guerra gran el Bisbe es va mostrar també un ardent patriota francès. Basta llegir les seves nombroses pastorals d'aquella època per a fer-se'n càrrec. L'any 1916 va participar en una gran manifestació franco-espanyola a Perpinyà. El Govern francès el va condecorar l'any 1923 amb la Legió d'Honor.

* * *

Reposi en pau el gran bisbe que ens ha deixat. Una oració per la seva ànima i un record per al catalanitzador d'immortal estela.

Follell del SOLLER -14-

LA RIQUESA D'EN MARTÍ

PER MARCEL

resolgué valdre-se d'una astúcia i li va entrar amb una broma.

Acabaven de sopar i En Miquel, com de costum, se'n anà a dormir. Els dos germans se quedaren totsols, i Na Catalina, fent una mitja rialla i amb el cor que li batejava fort ferm, va dir:

—Avui me'n ha succeïda una d'ase i seca; una que fa rialles, a dir ver.

—Què t'ha passat?—respongué En Martí, tot sorprès.

—No ho endevinaries mai!

—Si és tan mal d'endevinar, ja la me pots dir.

—Idò hi ha hagut un viudo que m'ha demanada per casar.

Dites aquestes paraules la dona va tornar vermella i baixà els ulls.

—I tu què li has contestat? Que li has dit que sí?

—Pots pensar! He feta una rialla ben fresca.

—Mal fet, si era partit d'escoltar.

—Com ésser partit d'escoltar, si que ho

és. Figura't que és un viudo sense fills, jove, ben plantós, que no li saben tara i que du qualque coseta.

—I has bufat an es brou? Ja ho has estada bambal! Que no saps sa cançó?

«Ma mare casà, casà,
que ets partits no vénen sempre;
quan s'escudella és calenta
no deixar-la refredà».

—Te penses tu que jo vulga que hages d'ésser servit per mans estranyes? Me fas trons de tots els partits que me puguen sortir abans de veure tal cosa.

—T'agraesc molt ses atencions que me tens, però no vull que estigues per mi. Casa't, que me faràs ben content.

—Si bé se medita la cosa, me convé a caramull, perquè o m'he de morir o he de tornar vella...

—Això sí que és una gran veritat.

—Vull dir, que si arrib a ésser vella En Miquel probablement serà casat i me veuré obligada a viure amb una nora, i, com tu saps, ses sogres i ses nores són com es ca i es gat, sempre esqueixen, no llauren dret mai; però, tot i amb això, consent a tot abans que un altre t'haja de servir.

A don Martí aquell projecte de casa-

ment li va venir com l'anell al dit; perquè, si sa germana se casava, podria, sense enutjar-la en lo més mínim, realitzar el projecte que tenia de posar casa i viure amb una criada; visquent amb sa germana, sempre hauria de fer la some'reta; hauria de tenir sa bossa oberta, com la hi tenia aleshores, i això trobava que no li convenia.

—Mira, Catalina, si es viudo t'agrada i te torna a dir res, agafa'l de la paraula.

—Però... i tu i En Miquel?

—No passis pena per noitros. Jo estaré a sa casa que he comprada i En Miquel estarà amb mi, i d'aquesta manera no mos farem nosa uns amb sos altres.

—Jo t'assegur, Martí, i me pots creure, que no'n tenc gens ni mica de casera. Sempre he dit: «Un sol Déu i un sol marit». Si me resolía a casar-me seria per lo que t'he dit: per no haver de viure amb una nora.

Don Martí, que veia ben clar que lo que tenia la seva germana era una casera ben madura, fent una rialla burlesca li digué:

—Te crec, Catalina; te crec.

No parlaren més de tal cosa, i, com ja s'era fet tard, se'n anaren a donar part a la nit.

Com pots pensar, estimat lector, Na Catalina no va dormir aquella nit; l'alegria li havia llevada la son. Tot li anava vent en popa, com una seda: el seu germà, que se pensava ella que li posaria terra a s'escudella, que li desferia la potranca, li donava la sempenta perquè se casàs, i En Miquel, que lo probable era que no quada's amb el padastre, se'n aniria a viure amb el seu oncle i, així se quedarien totsols, marit i muller, en plena lluna de mel... Quina felicitat!

Arribà el dia tan suspirat, en que Na Catalina s'havia de veure amb el seu pretendent per tornar-li la resposta.

Era a boca de sol·lera quan Na Catalina entrava a cà una amiga seva de molta confiança, a on s'havien de veure amb el viudo.

Aquella entrevista no va tenir res de afectuosa; semblaven dos mercaders que tractaven de fer una barrina. Ella volia que li fes promesa, però ell li feia barres; trobava que no era tan passat que hagués de fer tornes; li pareixia que estaven tants a tants i la cosa podia anar cap per cap. Ella insistia en que li havia de fer promesa, però ell estava tancat

(Seguirà.)

Exportación al Extranjero
Naranjas, Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.
S. P. 1356

Exportación de frutas
Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Guía Gráfica de Mallorca

Se vende a 5 ptas. en la Librería Marqués-San Bartolomé, 17

Bloques Calendarios de Sta. Teresita

Se venden a 0'50 ptas. en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Obras de Salgari

a 1'25 ptas. tomo
Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
 IMPORTATION CONSIGNATION
 EXPORTATION TRANSIT
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
 & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
 et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{ia}

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

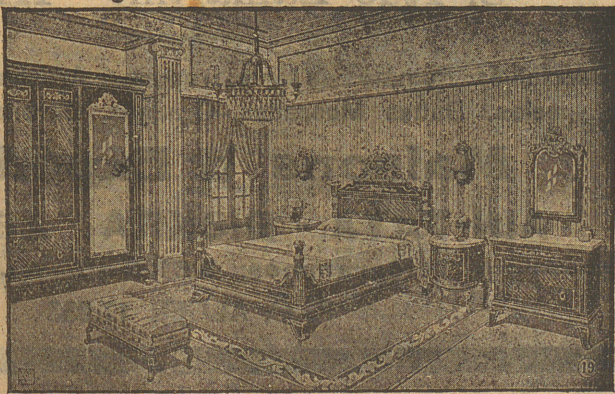
Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

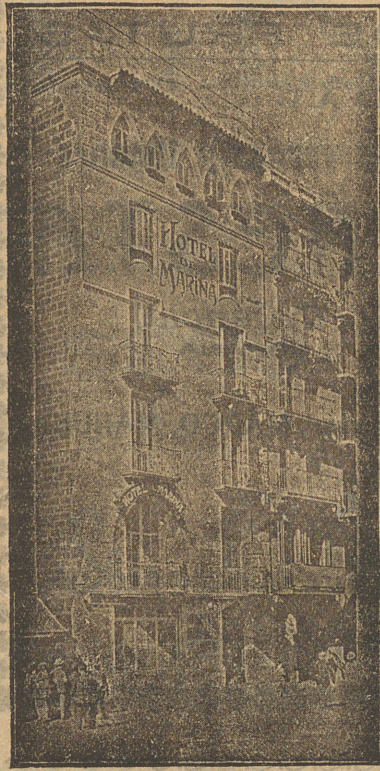
VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10
 BARCELONA

NUEVAS
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
 Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
 CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

Taller Electro-Mecánico

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

JOSÉ COLL PIZÁ

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10—SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:
 CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPANA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

FRUITS-LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

COMMISSION CONSIGNATION

**EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS**

BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA Calle Industrials
(VALENCIA) **PRAT DE LLOBREGAT**
Téléphone 31 (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT {	Cerbere Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		